

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一封来自汉诺威宫廷的英国(a Seasonable Warning And Caution Against The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一封来自汉诺威宫廷的英国(A Seasonable Warning and Caution against the)

第1/1页

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [iː] - [bʊk] , [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli]
Transcriber's Note : This e - book , a pamphlet by Daniel Defoe , was originally
转录员的 笔记 : 这 e - 书 , 一个 小册子 经过 丹尼尔 笛福 , 曾是 起初
['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
published in 1712 ,
已发布 在 - ,

转录者注：这本电子书是丹尼尔·笛福所著的小册子，最初出版于1712年。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lz] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːks] [ɒv; əv] ['dænjəl]
and was prepared from The Novels and Miscellaneous Works of Daniel
和 曾是 准备 从 这 小说 和 各种各样的 作品 的 丹尼尔
[diː] [fəʊ] , [vɒl] .
De Foe , vol .
德 敌人 , 卷 .

并根据丹尼尔·德·福的小说和杂集，第 1 卷编写而成。

[sɪks] (['lʌndən] : ['henri] [dʒiː] . [boʊn] , -) .
6 (London : Henry G . Bohn , 1855) .
6 (伦敦 : 亨利 G . 博恩 , -) .

6（伦敦：亨利·G·博恩，1855 年）。

[ɑː'keɪɪk] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Archaic spellings have been retained as they appear in the original ,
古风 拼写 有 到过 保留 作为 他们 出现 在 这 原来的 ,

原文中的古老拼写均已保留。

[ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['prɪntə(r)] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
and obvious printer errors have been corrected without note .
和 明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

明显的打印错误已在未作任何说明的情况下予以更正。

[ə; eɪ] ['siːznəbl]
A Seasonable
一个 及时

应季的

['wɔːnɪŋ]
WARNING
警告

警告

[ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n]
And CAUTION
和 警告

以及谨慎

[ə'genst] [ðə; ði]
Against the
反对 这

反对

[in,sinju'eiʃən]
INSINUATIONS
暗示

暗示

[ɒv; əv] ['peɪpɪst] [ænd; ənd]['dʒækəbaɪt]
Of Papists and Jacobites
的 天主教徒 和 詹姆斯党人

天主教徒和詹姆斯党人

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
In Favour of the
在 偏爱 的 这

有利于

[prɪ'tendə(r)] .
PRETENDER .
冒名顶替者 .

冒牌货。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]
Being a LETTER from an ENGLISHMAN
存在 一个 信 从 一个 英国人

一封来自英国人的信

[æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] .
at the Court of HANOVER .
在 这 法庭 的 汉诺威 .

在汉诺威宫廷。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [tiːtʃ] [ðiːz] [wɜːdz] ['dɪlɪdʒəntli]['ʌntə; 'ʌntu][ðaɪ] ['tʃɪldrən] ,
And thou shalt teach these Words diligently unto thy Children ,
和 你 应 教 这些 字 勤勉地 到 你的 孩子们 ,

你要殷勤地将这些话教导你的儿女。

[ænd; ənd] [ʃælt] [tɔːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðaʊ] [sɪtɪst] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] ,
and shalt talk of them when thou sittest in thy House ,
和 应 讲话 的 他们 什么时候 你 坐测试 在 你的 房子 ,

你坐在宫里的时候，要谈论这些事。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
and when thou walkest by the Way .
和 什么时候 你 步行 经过 这 方式 .

当你行走在路上的时候。

[dɔɪt] . ['sɪksθ] . ['sɛvən] .
Deut . vi . 7 .
申命记 . 六 . 7 .

申命记 6:7。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðaʊ] [siːst] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
And what thou seest write in a Book .
和 什么 你 西斯特 写 在 一个 书 .

你所看到的，都要写在书上。

[rev] . [ai] . - .
Rev . i . 11 .
牧师 . 我 . - .

修订版 i. 11。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['beɪkə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [blæk] - [bɔɪ] [ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] . - .
Printed for J . Baker , at the Black - Boy in Pater - Noster - Row . 1712 .
打印 为了 J . 贝克 , 在 这 黑色的 - 男生 在 帕特 - 诺斯特 - 排 . - .

由 J. Baker 在 Pater-Noster-Row 的 Black-Boy 印刷。1712 年。

[ə; eɪ] ['siːznəbl]
A SEASONABLE
一个 及时

适时的

['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n]
WARNING AND CAUTION
警告 和 警告

警告和注意事项

[ə'genst] [ðə; ði]
AGAINST THE
反对 这

反对

[in,sinju'eiʃən] [ɒv; əv] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] ['dʒækəbaɪt]
INSINUATIONS OF PAPISTS AND JACOBITES
暗示 的 天主教徒 和 雅各布派

天主教徒和雅各派的暗示

[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] .
IN FAVOUR OF THE PRETENDER .
在 偏爱 的 这 冒名顶替者 .

有利于冒名顶替者。

[waɪ] [haʊ] [naʊ] , ['ɪŋglənd] !
Why how now , England !
为什么 如何 现在 , 英格兰 !

为什么偏偏是现在，英格兰！

[wɒt] [eɪl] [ðiː] [naʊ] ?
what ailest thee now ?
什么 最差 你 现在 ?

你现在有什么事?

[wɒt] ['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [naʊ] [pɑːzɛsɛθ] [ðiː] !
What evil spirit now possesseth thee !
什么 邪恶的 精神 现在 拥有 你 !

你现在被什么邪灵附身了！

[əʊ] [ðaʊ] ['neɪʃ(ə)n] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [i'spauz] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] ['lɪbəti] ;
O thou nation famous for espousing religion , and defending liberty ;
哦 你 国家 著名的 为了 拥护 宗教 , 和 防守 自由 ;

哦，你这以信奉宗教和捍卫自由而闻名的民族啊！

['emɪnənt] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [daʊn] ['tairənt] ,
eminent in all ages for pulling down tyrants ,
杰出 在 全部 年龄 为了 拉 向下 暴君 ,

在各个时代都以推翻暴君而闻名，

[[wʌn]] [ænd; ənd] [əd'hɪərɪŋ] ['stedəli] [tuː; tə][ðə; ði] [,fʌndə'mentl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [,kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] :
[1] and adhering steadily to the fundamentals of thy own constitution :
[1] 和 粘附 稳步 到 这 基本面 的 你的 自己的 宪法 :

[1] 并始终坚持自己宪法的基本原则：

[[,tuː'tuː]] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [sɪ'kjʊəd] [ðaɪ] [əʊn] [raɪts] ,
[2] that has not only secured thy own rights ,
[2] 那 有 不是 仅有的 安全 你的 自己的 权利 ,

[2] 这不仅保障了你自己的权利，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [,ʌnɪm'peəd] [tuː; tə] ['evri] [sək'siːdɪŋ] [eɪdʒ] ,
and handed them down unimpaired to every succeeding age ,
和 递交 他们 向下 未受损 到 每一个 成功 年龄 ,

并将它们完好无损地传承给后世的每一代人。

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ə'prest] ['neɪʃnz] ;
but has been the sanctuary of other oppressed nations ;
但 有 到过 这 避难所 的 其他 受压迫者 国家 ;

但一直是其他受压迫民族的避难所;

[[θriː]] [ðə; ði] [strɒŋ] [prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['ɪndʒəd] ['sʌbdʒɪkts] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɔːləs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
[3] the strong protector of injured subjects against the lawless invasion of
[3] 这 强的 保护者 的 受伤 主题 反对 这 无法无天 入侵 的
[ə'pres] ['tairənt] .
oppressing tyrants .
压迫 暴君 .

[3] 保护受伤臣民免受压迫暴君的非法入侵的有力保护者。

[tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [ə'prest] ['prɒtistənts] [ɒv; əv] [frɑːns] [əud] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] ,
To thee the oppressed protestants of France owed , for some ages ago ,
到 你 这 受压迫者 新教徒 的 法国 欠款 , 为了 一些 年龄 前 ,

法国受压迫的新教徒们，在很久以前，就对你心存感激。

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['paʊəfəli] [sə'pɔːrtɪd] , [waɪl] [ðeə(r)] [əʊn] [kɪŋ] ,
the comfort of being powerfully supported , while their own king ,
这 舒适 的 存在 强大的 有 , 尽管 他们的 自己的 国王 ,

他们感到自己得到了强有力的支持，这让他们感到安心，而他们自己的国王却……

[[fɔːr]] ['hwiːdl] [baɪ][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] , [bɪ'keɪm] [ə'pɒsteɪt] ,
[4] wheedled by the lustre of a crown , became apostate ,
[4] 哄骗 经过 这 光泽 的 一个 王冠 , 成为 叛教者 ,

[4] 被王冠的光环所诱惑，背弃了信仰，

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːɪn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ; [ɪn] [ðiː] [ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [
and laid the foundation of their ruin among themselves ; in thee their posterity [
和 铺设 这 基础 的 他们的 废墟 之中 他们自己 ; 在 你 他们的 后人 [
[faɪv]] [faɪnd][ə; eɪ]['refjuːdʒ] ,
5] find a refuge ,
5] 寻找 一个 避难所 ,

他们自取灭亡，却在你这里找到了他们的后裔[5]的避难所。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [ɪn][ðaɪ] [welθ] [ænd; ənd] [treɪd] ,
and flourish in thy wealth and trade ,
和 繁荣 在 你的 财富 和 贸易 ,

愿你的财富和贸易兴旺发达,

[wen] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] ['lɪbəti] [faɪnd][nəʊ][mɔː(r)] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
when religion and liberty find no more place in their own country .
什么时候 宗教 和 自由 寻找 不 更多的 地方 在 他们的 自己的 国家 .

当宗教和自由在自己的国家里再无立足之地时。

[tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [dɪ'strest] - [[sɪks]] [əʊ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ə'sɪstəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk]
To thee the distressed Belgii [6] owe the powerful assistance by which they took
到 你 这 苦恼 - [6] 欠 这 强大的 协助 经过 哪个 他们 采取
[ʌp] [ɑːmz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
up arms in defence of liberty and religion ,
向上 武器 在 防御 的 自由 和 宗教 ,

比利时人民[6]之所以能够拿起武器捍卫自由和宗教，要感谢你给予他们的强大援助。

[ə'genst] ['spæniʃ] ['kruːəlti] , [ðə; ði] [pə'fɪdiəs] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ]
against Spanish cruelty , the perfidious tyranny of their kings , and the rage
反对 西班牙语 残酷 , 这 背信弃义 暴政 的 他们的 国王 , 和 这 愤怒
[ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [djuːk] - .
of the bloody Duke d'Alva .
的 这 血腥 公爵 - .

反抗西班牙人的残暴、国王的奸诈暴政以及嗜血的阿尔瓦公爵的暴行。

[frɒm; frəm] [ðiː] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['hɒləndə(r)] [['sɛvən]] [rɪ'siːvd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]
From thee the confederate Hollanders [7] received encouragement to join in
从 你 这 南方邦联 荷兰人 [7] 已收到 鼓励 到 加入 在
[ðæt] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ['juːniən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'djuːst] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
that indissoluble union which has since reduced the invincible power of the
那 不解 联盟 哪个 有 自从 减少 这 无敌 力量 的 这
['spænjədz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

从你那里，荷兰同盟者[7]受到了鼓励，加入了这个不可分割的联盟，此后削弱了西班牙人不可战胜的力量。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wens] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] [ðə; ði][məʊst] ['flʌrɪʃɪŋ] ['kɒmənwelθ] [ɪn]
and from whence has been raised the most flourishing commonwealth in
和 从 何处 有 到过 提高 这 最多 芊芊 联邦 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

世界上最繁荣的联邦也由此诞生。

[baɪ][ðaɪ] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
By thy assistance they are become the bulwark of the protestant religion ,
经过 你的 协助 他们 是 变得 这 堡垒 的 这 新教 宗教 ,

在你的帮助下，他们成为了新教的中流砥柱。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
and of the liberties of Europe ;
和 的 这 自由 的 欧洲 ;

以及欧洲的自由；

[ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [sɪns] ['greɪtfəli] [ɪm'plɔɪd] [ðæt] [fɔːs] [ɪn][ðaɪ] [bɪ'hɑːf] ; [ænd; ənd] ,
and have many times since gratefully employed that force in thy behalf ; and ,
和 有 许多 时代 自从 感激不尽 受雇 那 力量 在 你的 代表 ; 和 ,

此后我曾多次满怀感激地运用这股力量为你效力；而且，

[baɪ][ðeə(r)][help] , [ðaʊ] , [huː] [fɜːst] [geɪv] [ðem; ðəm] ['lɪbəti] ,
by their help , thou , who first gavest them liberty ,
经过 他们的 帮助 , 你 , WHO 第一的 给予 他们 自由 ,

藉着他们，你，第一个给予他们自由的人，

[hæst][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]['reskjuːd][ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ðaɪ] [əʊn] .
hast more than once rescued and preserved thy own .
哈斯特 更多的 比 一次 获救 和 保存完好 你的 自己的 .

你曾多次营救并保护过你自己的人。

[tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɒtɪstənt] ['neɪʃnz] [[eit]] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [əʊ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
To thee the present protestant nations [8] of Europe owe their being at this
到 你 这 展示 新教 国家 [8] 的 欧洲 欠 他们的 存在 在 这
[deɪ] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʌst] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [frɑːns] ;
day freed from the just apprehensions of the growing greatness of France ;
天 自由 从 这 只是 担忧 的 这 生长 伟大 的 法国 ;

正是因为你，欧洲现今的基督教新教国家[8]才得以摆脱对法国日益强大的合理担忧；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðaɪ]['paʊə(r)] , [wen] ['æktɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] ['lɪbəti] , [kɪŋ]
and to thy power , when acting by the glorious protector of thy liberty , King
和 到 你的 力量 , 什么时候 表演 经过 这 辉煌 保护者 的 你的 自由 , 国王
['wɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

并奉你之命，奉你自由的光荣守护者威廉国王之命行事。

[ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['krɪstʃən] [wɜːld] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði]
is the whole Christian world indebted for depriving the French tyrant of the
是 这 所有的 基督教 世界 负债累累 为了 剥夺 这 法语 暴君 的 这
[həʊps] [ænd; ənd] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnəki] .
hopes and prospect of universal monarchy .
希望 和 前景 的 普遍的 君主制 .

整个基督教世界是否应该感谢他们剥夺了法国暴君建立普世君主制的希望和前景?

[tuː; tə] [ðaɪ] [blʌd] , [ðaɪ] ['treʒə(r)] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dʒenərəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgə(r)]
To thy blood , thy treasure , the conduct of thy generals , and the vigour
到 你的 血 , 你的 宝藏 , 这 执行 的 你的 将军们 , 和 这 活力
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['kaunslz] ,
of thy councils ,
的 你的 议会 ,

献给你的鲜血、你的财富、你将军们的英勇以及你议会的活力,

[ɑː(r); ə(r)] [djuː] , [ðə; ði] ['glɔːri] , [ðə; ði] [feɪm] , [ðə; ði] ['preɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
are due , the glory , the fame , the praises , and the advantages of
是 到期的 , 这 荣耀 , 这 名声 , 这 赞扬 , 和 这 优势 的
['twenti] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,
twenty years ' war ,
二十 年 - 战争 ,

二十年战争带来的荣耀、名声、赞誉和利益，都是他们应得的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
for the establishing and restoring the liberty and religion of Europe .
为了 这 建立 和 恢复 这 自由 和 宗教 的 欧洲 .

为了建立和恢复欧洲的自由和宗教。

[wen] [pɒ'sterəti] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [wɔː(r)] ;
When posterity shall inquire into the particulars of this long and bloody war ;
什么时候 后人 将 查询 进入 这 细节 的 这 长的 和 血腥 战争 ;

当后人探究这场漫长而血腥的战争的细节时;

[ðə; ði]['bæt(ə)lz] , ['siːdʒɪz] , [ænd; ənd] [stjuː'pendəs] ['maːtʃiz] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [wɪð]
the battles , sieges , and stupendous marches of armies , which , as well with
这 战斗 , 围攻 , 和 惊人的 游行 的 军队 , 哪个 , 作为 出色地 和
[lɒs] [æz; əz] [wɪð] ['vɪktəri] ,
loss as with victory ,
损失 作为 和 胜利 ,

军队的战斗、围攻和浩浩荡荡的行军，无论输赢，都令人痛心疾首。

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðaɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi]['friːkwənt][ɪn]
have been the subject of thy history ; it will for ever be frequent in
有 到过 这 主题 的 你的 历史 ; 它 将要 为了 曾经 是 频繁 在
[ðeə(r)] [maʊðz] ;
their mouths ;
他们的 嘴 ;

一直是你历史的主题；它将永远在他们的口中频繁出现;

[hɪə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['dredf(ə)l] ['fjʊəri] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kɒnstənsi] ,
here the British troops , fighting with dreadful fury , and their usual constancy ,
这里 这 英国 军队 , 斗争 和 可怕 愤怒 , 和 他们的 通常 恒常 ,

在这里，英军以惊人的勇气和一贯的坚韧奋战,

[ʃed] [ðeə(r)] [blʌd] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [kɔːz] ,
shed their blood in defence of the protestant cause ,
棚 他们的 血 在 防御 的 这 新教 原因 ,

他们为捍卫新教事业而流血牺牲,

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['vɪktəri] [tu:; tə] [gɑ:dz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] ; [æz; əz] [æt; ət]
and left a bloody victory to God's enemies and their own ; as at
和 左边 一个 血腥 胜利 到 神的 敌人 和 他们的 自己的 ; 作为 在
['sti:nkə:k] ,
Steenkirk ,
斯滕柯克 ,

结果，上帝的敌人和他们自己人都取得了血腥的胜利；就像在斯滕柯克一样，

['læn.dən] , - , [ɑ:l'mænzə] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] : [ɔ:(r)] , [hɪə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps]
Landen , Camaret , Almanza , Brihenga , and the like : or , here the British troops
兰登 , - , 阿尔曼扎 , - , 和 这 喜欢 : 或者 , 这里 这 英国 军队
, [wɪð] [ðeə(r)] ['ju:ʒuəl] ['vælə(r)] ,
, with their usual valour ,
, 和 他们的 通常 勇气 ,

兰登、卡马雷特、阿尔曼扎、布里亨加等等：或者，这里指的是英军，他们一如既往地英勇无畏。

['kærid] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['ɪntrəst] ,
carried all before them , and conquered in behalf of the protestant interest ,
携带 全部 前 他们 , 和 征服 在 代表 的 这 新教 兴趣 ,
[ænd; ənd] ['jʊrəps] ['libətiz] ;
and Europe's liberties ;
和 欧洲的 自由 ;

他们所向披靡，为新教利益和欧洲自由而战；

[æz; əz] [æt; ət] ['blenɪm] , ['ræmɪliz] , [ˌbɑ:rsə'loʊnə] , - , - , - , & [si:] .
as at Blenheim , Ramilies , Barcelona , Oudenard , Sarragossa , Blaregnies , & c .
作为 在 布伦海姆 , 拉米利斯 , 巴塞罗那 , - , - , - , & c .

如在布伦海姆、拉米利斯、巴塞罗那、奥德纳尔、萨拉戈萨、布拉雷涅等地。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neivi] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [frentʃ] ['greɪtnəs] ; [æz; əz] [æt; ət] - , [lɑ:]
Here the British navies triumphed over French greatness ; as at Cherburgh , La
这里 这 英国 海军 胜利 超过 法语 伟大 ; 作为 在 - , 拉
[hoʊg] , [dʒɪ'brɔ:ltə(r)] , & [si:] .
Hogue , Gibraltar , & c .
霍格 , 直布罗陀 , & c .

在这里，英国海军战胜了强大的法国海军；就像在切尔堡、拉霍格、直布罗陀等地一样。

[ðeə(r)] [ðeə(r)] [lænd] ['fɔ:sɪz] [rɪ'dju:st] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔ:trisiz] ; [æz; əz] [æt; ət]
There their land forces reduced the most impregnable fortresses ; as at
那里 他们的 土地 力量 减少 这 最多 坚不可摧 堡垒 ; 作为 在
[nɑ:'muə; -'mju:ə] , [laɪl] , ['mi:nɪn] , ['tuənei] , & [si:] .
Namur , Lisle , Menin , Tournay , & c .
那慕尔 , 莱尔 , 梅宁 , 锦标赛 , & c .

他们的陆军攻克了最坚固的堡垒，如那慕尔、莱尔、梅宁、图尔奈等地。

[ænd; ənd] ['weəfɔ:(r)] [hæz; həz] [ɔ:l] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [blʌd] [bi:n] [spɪlt] ?
And wherefore has all this English and British blood been spilt ?
和 因此 有 全部 这 英语 和 英国 血 到过 洒了 ?

这一切英国和不列颠人的鲜血究竟为何洒落?

['weəfɔ:(r)] [ðaɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪg'zɔ:stɪd] ; [ðaɪ] [treɪd] [sʌŋk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; [ðaɪ] [veɪns] ['əʊpənd] ?
Wherefore thy nation exhausted ; thy trade sunk and interrupted ; thy veins opened ?
因此 你的 国家 筋疲力尽的 ; 你的 贸易 沉没 和 中断 ; 你的 静脉 打开 ?

为何你的国家衰败？为何你的贸易停滞不前？为何你的血管破裂?

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] ['strʌg(ə)ld] [ðʌs] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['vɪgə(r)] , [æz; əz] [wel] [wɪð] [frentʃ]
Why hast thou struggled thus long , and with so much vigour , as well with French
为什么 哈斯特 你 挣扎 因此 长的 , 和 和 所以 很多 活力 , 作为 出色地 和 法语
['tɪrəni] [ə'brɔ:d] ,
tyranny abroad ,
暴政 国外 ,

你为何如此长久、如此奋力地斗争，不仅在国外与法国暴政作斗争，也在国外与法国暴政作斗争?

[æz; əz] ['pəʊpɪʃ] ['fækʃənz] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪn'taɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['lɪbətiz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
as popish factions at home , but to preserve entire the religion and liberties of Europe ,
作为 天主教 派系 在 家 , 但 到 保存 全部的 这 宗教 和 自由 的 欧洲 ,

如同国内的天主教派别，但为了维护欧洲完整的宗教和自由，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] [pɒ'sterəti] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [aɪ'dɒlətri] ?
and particularly of this nation , and to preserve our posterity from slavery and idolatry ?
和 特别 的 这 国家 , 和 到 保存 我们的 后人 从 奴隶制 和 偶像崇拜 ?

尤其是为了我们这个国家，为了保护我们的后代免遭奴役和偶像崇拜?

['prɪnsəp(ə)lz] ['truːli] ['nəʊb(ə)l] , ['wɜːði] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [blʌd] [tuː; tə] [prə'tekt] , [ænd; ənd] ['wɜːði] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [seɪv] .
Principles truly noble , worthy a nation's blood to protect , and worthy a nation's treasure to save .
原则 真的 高贵 , 值得 一个 国家的 血 到 保护 , 和 值得 一个 国家的 宝藏 到 节省 .

真正高尚的原则，值得举国之力用鲜血捍卫，值得举国之财守护。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl] [ðɪs] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ?
But what has all this been for ?
但 什么 有 全部 这 到过 为了 ?

但这一切究竟是为了什么呢?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðɪs] [ziːl] ,
And to what intent and purpose was all this zeal ,
和 到 什么 意图 和 目的 曾是 全部 这 热情 ,

而这一切热情究竟是为了什么目的和意图?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['fæbrɪk] [jiː; ji] [hæv; həv] ['pʊld] [daʊn] ?
if you will sink under the ruin of the very fabric ye have pulled down ?
如果 你 将要 下沉 在下面 这 废墟 的 这 非常 织物 是的 有 拉 向下 ?

难道你们要沉沦在你们亲手摧毁的废墟之下吗?

[ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːz] ['ɑːftə(r)] [jiː; ji] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
If ye will give up the cause after ye have gained the advantage ,
如果 是的 将要 给 向上 这 原因 后 是的 有 获得 这 优势 ,

如果你们在取得优势后就放弃事业，

[ænd; ənd] [jiːld] [jɔː'selvz] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ;
and yield yourselves up after you have been delivered ;
和 屈服 你们自己 向上 后 你 有 到过 发表 ;

你们获救后就投降；

[tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðen] [hæz; həz] [ɔːl] [ðɪs] [biːn] [dʌn] ?
to what purpose then has all this been done ?
到 什么 目的 然后 有 全部 这 到过 完毕 ?

那么，这一切究竟是为了什么目的呢?

[waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] ?
Why all the money expended ?
为什么 全部 这 钱 已支出 ?

为什么要花这么多钱?

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [blʌd] [spɪlt] ?
Why all this blood spilt ?
为什么 全部 这 血 洒了 ?

为何要流这么多血?

[tuː; tə] [wɒt] [end][ɪz] [frɑːns] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] , [ænd; ənd] [piːs] [naʊ] [kən'kluːdɪd] ,

To what end is France said to be reduced , and peace now concluded ,

到 什么 结尾 是 法国 说 到 是 减少 , 和 和平 现在 结束 ,

据说法国衰落到了什么地步？和平又是如何达成的？

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['pəʊpəri] , [ðə; ði] [seɪm] ['tɪrəni] ,

if the same popery , the same tyranny ,

如果 这 相同的 天主教 , 这 相同的 暴政 ,

如果还是同样的教皇制度，同样的暴政，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbɪtrəri] ['meθədz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] ?

the same arbitrary methods of government shall be received among you again ?

这 相同的 随意的 方法 的 政府 将 是 已收到 之中 你 再次 ?

你们还要再次接受同样的专断统治方式吗？

[ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɒ'sterəti] [wɪl] [stænd] [ə'meɪzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['lævɪʃ] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] [biːn]

Sure your posterity will stand amazed to consider how lavish this age has been

当然 你的 后人 将要 站立 惊叹 到 考虑 如何 奢华的 这 年龄 有 到过

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] ,

of their money ,

的 他们的 钱 ,

可以肯定的是，你的后代会惊讶于这个时代是如何挥霍金钱的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [blʌd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ;

and their blood , and to how little purpose ;

和 他们的 血 , 和 到 如何 小的 目的 ;

以及他们的鲜血，却毫无意义；

[sɪns] [nəʊ][eɪdʒ] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][taɪm] [wen]

since no age since the creation of the world can show us a time when

自从 不 年龄 自从 这 创建 的 这 世界 能 展示 我们 一个 时间 什么时候

['evə(r)]['eni]['neɪʃ(ə)n][spent][səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [tuː; tə][end][dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gʌn]

ever any nation spent so much blood and treasure to end just where they begun

曾经 任何 国家 花费 所以 很多 血 和 宝藏 到 结尾 只是 在哪里 他们 开始

:

:

:

自世界诞生以来，没有任何一个时代，任何一个国家像它一样，耗费如此多的鲜血和财富，最终却又回到了原点：

[æz; əz] , [ɪf] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [prɪ'veɪl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] .

as , if the hearts of our enemies prevail , we are like to do .

作为 , 如果 这 心 的 我们的 敌人 占上风 , 我们 是 喜欢 到 做 .

如果敌人的心占了上风，我们很可能会这样做。

[let] [ˌjuː 'es]['riːz(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tə'geðə(r)][ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ɪn'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Let us reason a little together on these things , and let us inquire a little ,

让 我们 原因 一个 小的 一起 在 这些 事物 , 和 让 我们 查询 一个 小的 ,

让我们一起稍微思考一下这些事情，也让我们稍微探究一下。

[waɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n]['brɪt(ə)n] , [səʊ] ['leɪtli] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

why , and for what reason Britain , so lately the glory of Europe ;

为什么 , 和 为了 什么 原因 英国 , 所以 最近 这 荣耀 的 欧洲 ;

为什么，以及出于什么原因，英国，这个曾经的欧洲荣耀；

[səʊ] ['leɪtli] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ði] ['bʊlwək] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)]

so lately the terror of France , the bulwark of religion , and the destroyer

所以 最近 这 恐怖 的 法国 , 这 堡垒 的 宗教 , 和 这 驱逐舰

[ɒv; əv]['pəʊpəri] ,

of popery ,

的 天主教 ,

所以，最近法国的恐怖分子、宗教的堡垒和天主教的摧毁者，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['geɪzɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?

should be brought to be the gazing - stock of the world ?

应该 是 带来 到 是 这 凝视 - 库存 的 这 世界 ?

应该成为全世界的注视对象吗?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɪk'spekt] ['evri] ['aʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]

And why is it that her neighbours expect every hour to hear that she is

和 为什么 是 它 那 她 邻居 预计 每一个 小时 到 听到 那 她 是

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

going back to Egypt ,

去 后退 到 埃及 ,

为什么她的邻居们每隔一小时就盼着听到她要回埃及的消息?

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] ,

and having given up her liberty ,

和 拥有 给定 向上 她 自由 ,

她放弃了自由,

[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

has made it her own choice to submit to the stripes of her

有 制成 它 她 自己的 选择 到 提交 到 这 条纹 的 她

['tɑːskmɑːstə(r)] ,

taskmasters ,

监工 ,

她自愿接受监工的鞭笞。

[ænd; ənd] [meɪk] [brɪks] [wɪ'ðaʊt] [strɔː] .

and make bricks without straw .

和 制作 砖块 没有 稻草 .

不用稻草就能制砖。

[wiː; wi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɔtistənts]

We that are Englishmen , and live from home among the protestants

我们 那 是 英国人 , 和 居住 从 家 之中 这 新教徒

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

of other nations ,

的 其他 国家 ,

我们这些英国人，却生活在其他国家的基督教新教徒中间。

['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

cannot but be sensible of this alteration ,

不能 但 是 明智的 的 这 改造 ,

不可能不注意到这种变化，

[ænd; ənd][wiː; wi][beə(r)][ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [spiːk] ['friːli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi]

and we bear the reproaches of those who speak freely of the unhappy

和 我们 熊 这 责备 的 那些 WHO 说话 自由 的 这 不开心

[tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [æt; ət] [həʊm] .

change which appears in the temper of our countrymen at home .

改变 哪个 出现 在 这 脾气 的 我们的 同胞们 在 家 .

我们承受着那些肆意谈论我国同胞在国内性情中出现的不幸变化的人的责备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]

It is astonishing to all the world to hear that the common people of England

它 是 惊人 到 全部 这 世界 到 听到 那 这 常见的 人们 的 英格兰

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['rɪvɪtɪd] [ə'vəːʃən] ,

should be turned from the most rivetted aversions ,

应该 是 转向 从 这 最多 铆接 厌恶 ,

令全世界都感到惊讶的是，英国普通民众竟然能够摒弃最根深蒂固的厌恶之情。

[tuː; tə][ə; eɪ]['kəʊldnəs][ænd; ənd] [ɪn'dɪfərənsɪ] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]['pəʊpəri][ænd; ənd][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] :
to a coldness and indifferency in matters of popery and the pretender :
到 一个 寒冷 和 冷漠 在 事情 的 天主教 和 这 冒名顶替者 :
[ðæt] [ðeɪ] ,
that they ,
那 他们 ,

他们对教皇和篡位者表现出冷漠和漠不关心的态度：他们，

[huː] [wɪð] [səʊ] [ju'nænɪməs] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [di'pəuz] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
who with so unanimous a resolution deposed the late King James ,
WHO 和 所以 一致 一个 解决 被罢免 这 晚的 国王 詹姆斯 ,

他们以全票通过的决议废黜了已故国王詹姆斯一世。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [in'veiʒən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] [æz; əz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ;
as well for his invasions of their liberty as of their religion ;
作为 出色地 为了 他的 入侵 的 他们的 自由 作为 的 他们的 宗教 ;

不仅因为他侵犯了他们的自由，还因为他侵犯了他们的宗教信仰；

[ænd; ənd] [huː] [wɪð] [sʌtʃ] [mɑːrks][ɒv; əv] [kən'tempt] [drəʊv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['prɒdʒəni]
and who with such marks of contempt drove him and his pretended progeny
和 WHO 和 这样的 标记 的 鄙视 驾驶 他 和 他的 假装 后代
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
out of the nation ,
出去 的 这 国家 ,

他们以如此蔑视的目光将他和他的所谓后裔驱逐出境。

[ʃʊd; ʃəd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
should without any visible alteration of circumstances ,
应该 没有 任何 可见的 改造 的 情况 ,

应该在没有任何明显情况改变的情况下，

[biː; bi] [drɔːn] [ɪn][tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [ə'dɪʃən] [ɒv; əv]
be drawn in to favour the return of that race with all the certain additions of
是 绘制 在 到 偏爱 这 返回 的 那 种族 和 全部 这 肯定 新增内容 的
['pəʊpɪʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ;
popish principles in religion ;
天主教 原则 在 宗教 ;

被诱导去支持那个种族回归，并接受天主教宗教原则的所有必然附加内容；

[frentʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] ['gʌvənmənt] ; [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)]['fæməli]['ɪndʒəriz] ; [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
French principles in government ; revenge for family injuries ; restoration of
法语 原则 在 政府 ; 复仇 为了 家庭 受伤 ; 恢复 的
['æbdikeit] [ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['vəutəri] ;
abdicated and impoverished votaries ;
退位 和 贫困 选民 ;

法国政府原则；为家庭伤害复仇；恢复被废黜和贫困的信徒的地位；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət] [həʊm] ,
and the certain support of a party at home ,
和 这 肯定 支持 的 一个 派对 在 家 ,

以及国内政党的坚定支持，

[huːz] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
whose fortunes and losses must be restored and repaired out of the
谁 财富 和 损失 必须 是 恢复 和 已修复 出去 的 这
['ruːɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntriz] ['libətiz] .
ruins of their country's liberties .
废墟 的 他们的 该国的 自由 .

他们的财富和损失必须在国家自由的废墟中重建和弥补。

[tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ?
To what purpose was the revolution ?
到 什么 目的 曾是 这 革命 ?

这场革命的目的是什么?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [mɒk] [jɔː'selvz] [æt; ət][səʊ][vɑːst][æn; ən] [ɪk'spens] ?
Why did you mock yourselves at so vast an expense ?
为什么 做过 你 嘲笑 你们自己 在 所以 广阔的 一个 费用 ?

你们为什么要花费如此巨大的代价来嘲笑自己?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][kraɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'preʃn] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
Why did you cry in your oppressions to God and the Prince of Orange
为什么 做过 你 哭 在 你的 压迫 到 上帝 和 这 王子 的 橙子
[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ] ?
to deliver you ?
到 递送 你 ?

你们在遭受压迫时，为何向上帝和奥兰治亲王哭诉，请求他们解救你们?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][raɪz][æz; əz][wʌn][mæn] [ə'genst] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pəʊpɪʃ] [əd'hiərənt] ?
Why did you rise as one man against King James and his popish adherents ?
为什么 做过 你 上升 作为 一 男人 反对 国王 詹姆斯 和 他的 天主教 信徒 ?

你们为何团结一致，起来反抗詹姆斯国王及其天主教追随者?

[waɪ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fjʊəri][səʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
Why was your fury so great , and your opposition so universal ,
为什么 曾是 你的 愤怒 所以 伟大的 , 和 你的 反对 所以 普遍的 ,

你们为何如此愤怒，为何反对声如此之大?

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['vetərən] , ['dɪsəplɪnd] [truːps] ,
that although he had a good army of veteran , disciplined troops ,
那 虽然 他 有 一个 好的 军队 的 老将 , 纪律严明的 军队 ,

虽然他拥有一支由经验丰富、训练有素的士兵组成的精锐部队，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [frɑːns] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm] ,
and a powerful assistance from France ready to fall in and join him ,
和 一个 强大的 协助 从 法国 准备好 到 落下 在 和 加入 他 ,

法国也准备提供强有力的援助，随时加入他的行列。

[jet] [ðeɪ] [dɜːst] [nɒt] , [wen] [pʊt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , ['ventʃə(r)][tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
yet they durst not , when put all together , venture to look you in the face ,
然而 他们 杜斯特 不是 , 什么时候 放 全部 一起 , 风险投资 到 看 你 在 这 脸 ,

然而，他们聚在一起时，却不敢直视你的眼睛。

[bʌt; bət][fled] [laɪk] ['dɑːknəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] [gɪlt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;
but fled like darkness before the sun , like guilt before the sword of justice ;
但 逃亡 喜欢 黑暗 前 这 太阳 , 喜欢 有罪 前 这 剑 的 正义 ;

但它却像黑暗在阳光下一样逃窜，像罪恶在正义之剑下一样逃窜;

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][ɒv; əv] [blʌd] ?
or as a murderer from the avenger of blood ?
或者 作为 一个 凶手 从 这 复仇者 的 血 ?

或者说，他是复仇之血中的杀人犯?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [ðə; ði]['betə(r)] ['wiːkən] [jɔː'selvz] [baɪ]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Was it all , that you might the better weaken yourselves by ages of war ,
曾是 它 全部 , 那 你 可能 这 更好的 削弱 你们自己 经过 年龄 的 战争 ,

难道这一切，都是为了让你们通过长久的战争更好地削弱自己吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] , [ænd; ənd][baɪnd][juː; jʊ][laɪk]['sæmsən] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ]
and they might return again , and bind you like Samson , when your strength
和 他们 可能 返回 再次 , 和 绑定 你 喜欢 参孙 , 什么时候 你的 力量
[wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] ?
was departed ?
曾是 已离开 ?

他们或许会再次回来，像对待参孙一样，在你力竭之时将你捆绑起来?

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [waɪ] [dɪd][jiː; ji] [mɒk] [gɒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
When this was done , why did ye mock God with a thanksgiving ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 为什么 做过 是的 嘲笑 上帝 和 一个 感恩 ,

这事既已成就，你们为何以感恩来亵渎神呢?

[[naɪn]] [ænd; ənd]['bæntə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'tendɪd] ['preɪzɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
[9] and banter the world with your pretended praises to heaven for
[9] 和 闲聊 这 世界 和 你的 假装 赞扬 到 天堂 为了
[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lɪvərəns] ?
your deliverance ?
你的 解救 ?

[9] 然后假装赞美上天，感谢祂的救赎，以此来戏弄世人?

[waɪ] , [wen] [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] ['pɑːləmənt]
Why , when you appeared by your representatives in convention and in parliament
为什么 , 什么时候 你 出现 经过 你的 代表 在 习俗 和 在 议会
,
,
,

为什么当你们的代表出席大会和议会时，

[dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [səʊ] ['meni] [fɑːst] [deɪz] ,
did you make so many fast days ,
做过 你 制作 所以 许多 快速地 天 ,

你是不是连续好几天都禁食?

[-] [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [juː; jʊ] [tʊk] [ʌp] ,
[10] and days of prayer for the success of the arms you took up ,
[-] 和 天 的 祷告 为了 这 成功 的 这 武器 你 采取 向上 ,

[10] 并为此祈祷数日，祈求你们所拿起的武器能够取得成功，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][juː; jʊ] ['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [greɪt]
and the war you carried on for the finishing and securing this great
和 这 战争 你 携带 在 为了 这 精加工 和 确保 这 伟大的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

以及你们为了完成和巩固这项伟大事业而进行的战争，

[kɔːld] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv]['pəʊpəri] ?
called the pulling down of popery ?
称为 这 拉 向下 的 天主教 ?

这叫做推翻天主教?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [spent] ['twenti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]
Was it all , that after having spent twenty years of war , and a sea of
曾是 它 全部 , 那 后 拥有 花费 二十 年 的 战争 , 和 一个 海 的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

难道这一切，仅仅是经历了二十年的战争和血海之后吗?

[ˈruːɪnd] [treɪd] , [ɪɡˈzɔːstɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtreʒə(r)] , [ænd; ənd] [inˈteil] [vɑːst] [dets] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
ruined trade , exhausted your treasure , and entailed vast debts on your
毁坏 贸易 , 筋疲力尽的 你的 宝藏 , 和 包含 广阔的 债务 在 你的
[pɒˈsterəti] ;
posterity ;
后人 ;

破坏了贸易，耗尽了你的财富，并给你的后代留下了巨额债务；

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈkɑːmli] [ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] ,
you should calmly open your doors to the fugitives you had found out ,
你 应该 平静地 打开 你的 门 到 这 逃犯 你 有 成立 出去 ,

你应该冷静地打开大门，接纳你抓到的逃犯。

[ænd; ənd] [let] [ɪn] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈpəʊpɪʃ] [ˈtɪrəni] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] ?
and let in again the popish tyranny you had driven away ?
和 让 在 再次 这 天主教 暴政 你 有 驱动 离开 ?

难道你要重新引入你曾经驱逐过的天主教暴政吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
For what reason was it that you presented the crown to your
为了 什么 原因 曾是 它 那 你 呈现 这 王冠 到 你的
[ˈbenɪfæktə(r)] ,
benefactor ,
恩人 ,

你为何要将王冠献给你的恩人?

[kɔːld] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈlɪvərə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ,
called him your deliverer , and made him your king ; and having done so ,
称为 他 你的 送货员 , 和 制成 他 你的 国王 ; 和 拥有 完毕 所以 ,

称他为你们的救世主，立他为你们的王；并且这样做之后，

[meɪnˈteɪnd] [hɪm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈvɪɡə(r)] , [fɔːt] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbænə(r)] [ɪn] [səʊ]
maintained him upon the throne with so much vigour , fought under his banner in so
维持 他 之上 这 王座 和 所以 很多 活力 , 战斗 在下面 他的 横幅 在 所以
[ˈmeni] [ˈbæt(ə)lz] ,
many battles ,
许多 战斗 ,

他们竭尽全力拥护他登上王位，在他的旗帜下参加了无数战役。

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [ɡreɪt] [ˌænɪˈmɒsəti] ,
and with so great animosity ,
和 和 所以 伟大的 敌意 ,

而且带着如此强烈的敌意，

[ænd; ənd] [prəˈfest] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [hɪm] [əˈɡenst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd]
and professed to stand by him against all his enemies at home and abroad
和 声称 到 站立 经过 他 反对 全部 他的 敌人 在 家 和 国外
?
?
?

并声称要与他站在一起，对抗国内外所有敌人?

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [ɪn] [səʊ] [ˈmeni] [əˈdresɪz] [-] [staɪld] [ðə; ði] [ˈreskjuːə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
Why is he in so many addresses [11] styled the rescuer of this nation from
为什么 是 他 在 所以 许多 地址 [-] 风格 这 救援人员 的 这 国家 从
[ˈpəʊpəri] [ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] ?
popery and slavery ?
天主教 和 奴隶制 ?

为什么他在很多演讲[11]中都被称为这个国家从天主教和奴隶制中拯救出来的救星?

[waɪ] [ɪn][səʊ] ['meni] [ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [-] [ɪz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'lɪvə(r)] [[-] [nəʊt] :
Why in so many acts of parliament [12] is he called the great deliver [Transcriber's Note :
为什么 在 所以 许多 行为 的 议会 [-] 是 他 称为 这 伟大的 递送 [转录员的 笔记 :

为什么在如此多的议会法案[12]中，他被称为伟大的拯救者？[转录者注：

[dɪ'lɪvərə(r)]] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
deliverer] of the nation ?
送货员] 的 这 国家 ?

国家的救星？

[waɪ] [ɪn][səʊ] ['meni] ['sɜːrmən] [priːtʃ] [tuː; tə][men] , [ænd; ənd] [preə(r)z] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] ,
Why in so many sermons preached to men , and prayers put up to God ,
为什么 在 所以 许多 布道 布道 到 男人 , 和 祈祷 放 向上 到 上帝 ,

为什么在那么多向人们宣讲的布道和向上帝献上的祷告中，

[hæz; həz][hiː; hi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [friː] [ðiːz] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm]['pəʊpəri][ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənt] ?
has he the title of " the instrument blessed by heaven to free these nations from popery and arbitrary government ?
有 他 这 标题 的 " 这 乐器 蒙福 经过 天堂 到 自由的 这些 国家 从 天主教 和 随意的 政府 ?

他是否拥有“受上天祝福，将这些国家从天主教和专制政府中解放出来的工具”的称号？

" [wɒz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [dʌn] ,
" Was all this done ,
" 曾是 全部 这 完毕 ,

这一切都完成了吗？

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pɒ'sterəti] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] ,
that your posterity being brought back into the bondage their fathers were delivered from ,
那 你的 后人 存在 带来 后退 进入 这 束缚 他们的 父亲们 是 发表 从 ,

你们的后代将被带回他们父辈曾经摆脱的奴役之中。

[ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'lækrəti][kɔːl] [hɪm][æn; ən][ɪn'veɪdə(r)] , [æn; ən][juː'zɜːpə(r)] , [ə; eɪ] ['pærɪsaɪd] ,
should with the same alacrity call him an invader , an usurper , a parricide ,
应该 和 这 相同的 敏捷 称呼 他 一个 侵略者 , 一个 篡位者 , 一个 弑亲 ,

应该同样迅速地称他为入侵者、篡位者、弑父者。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][rɪ'voʊltərz] ?
and their fathers , rebels and revolters ?
和 他们的 父亲们 , 叛军 和 叛乱者 ?

他们的父辈，那些叛乱者和起义者呢？

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [in'teil] [baɪ][səʊ] ['meni] [prəu'vaizəu] , [rɪ'zɜːvz] , [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ?
Why was the crown entailed by so many provisoes , reserves , and limitations ?
为什么 曾是 这 王冠 包含 经过 所以 许多 但书 , 储备 , 和 限制 ?

为什么王位继承权受到如此多的附加条件、保留条款和限制？

[waɪ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] , [səʊ] [ɪk'spresli] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [set] [daʊn] ? [-]
Why the names of every person that should succeed , so expressly and particularly mentioned and set down ? [13]
为什么 这 姓名 的 每一个 人 那 应该 成功 , 所以 明确地 和 特别 提及 和 放 向下 ? [-]

为什么每个应该接任的人的名字都要如此明确、特别地提及和列出呢？[13]

[waɪ] [səʊ] ['meni] [ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [-] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [ɪn'teɪl] ,
Why so many acts of parliament [14] to secure that entail ,
为什么 所以 许多 行为 的 议会 [-] 到 安全的 那 包含 ,

为什么需要这么多议会法案[14]来确保这一点，

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [wɪð] [deθ] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'dʒekt][ɔː(r)] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ?
and punish with death those who should reject or oppose it ?
和 惩治 和 死亡 那些 WHO 应该 拒绝 或者 反对 它 ?

并处死那些拒绝或反对它的人?

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]
Why was the settlement of the crown thought to be of so much
为什么 曾是 这 沉降 的 这 王冠 想法 到 是 的 所以 很多
['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,
consequence to the public good ,
结果 到 这 民众 好的 ,

为什么王室的财产分配被认为对公共利益如此重要?

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [leɪt] ['blesɪd; blest] [kwiːn] ['meəri] , [ænd; ənd]
that the two daughters of King James , the late blessed Queen Mary , and
那 这 二 女儿们 的 国王 詹姆斯 , 这 晚的 蒙福 女王 玛丽 , 和
[hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,
her present royal majesty ,
她 展示 皇家 威严 ,

国王詹姆斯的两个女儿，已故的玛丽王后和现任女王陛下，

[θɔːt] [ðəm'selvz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] [piːs]
thought themselves bound to agree to the same for the safety and peace
想法 他们自己 边界 到 同意 到 这 相同的 为了 这 安全 和 和平
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
of their country ,
的 他们的 国家 ,

他们认为为了国家的安全与和平，有义务同意这样做。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
though it was in prejudice of the right and possession of their own
尽管 它 曾是 在 偏见 的 这 正确的 和 拥有 的 他们的 自己的
['fɑːðə(r)] ?
father ?
父亲 ?

即使这损害了他们父亲的权利和财产?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
Was it all ,
曾是 它 全部 ,

难道这就是全部吗?

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
that the return of these things might be made upon the people with the greater
那 这 返回 的 这些 事物 可能 是 制成 之上 这 人们 和 这 更大的
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

好让这些事情的后果更重地落在人民身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɒ'sterəti] [mait] [biː; bi] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɔɪəl]
and that posterity might be prejudiced against the memory of the two royal
和 那 后人 可能 是 有偏见的 反对 这 记忆 的 这 二 皇家
['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

而后人可能会对这两位公主的记忆产生偏见，

[æz; əz] [æk'sesəri] [tu:; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ?
as accessary to the ruin of their own father ?
作为 配件 到 这 废墟 的 他们的 自己的 父亲 ?

成为导致他们父亲垮台的帮凶?

[waɪ] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pəʊpɪʃ] [pɒ'sterəti] [ɪn'taɪəli] [ɪk'skluːdɪd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
Why was King James and his popish posterity entirely excluded for ever
为什么 曾是 国王 詹姆斯 和 他的 天主教 后人 完全 排除 为了 曾经
[frɒm; frəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] [relmz] ? [-]
from enjoying the imperial crown of these realms ? [15]
从 享受 这 帝国 王冠 的 这些 领域 ? [-]

为什么詹姆斯国王和他的天主教后裔永远被完全排除在这些王国的皇室皇冠之外? [15]

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]
Why were so many acts of parliament made to extinguish the hopes of
为什么 是 所以 许多 行为 的 议会 制成 到 熄灭 这 希望 的
[hɪz; ɪz] [reɪs] ,
his race ,
他的 种族 ,

为什么议会通过了那么多法案来扼杀他所在种族的希望?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
and of their party , and for farther security of her majesty's
和 的 他们的 派对 , 和 为了 更远 安全 的 她 陛下的
['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ?
person and government ?
人 和 政府 ?

以及他们党派的利益，并进一步保障女王陛下的人身和政府安全?

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [laɪn] [meɪd] [ðə; ði]
Why was the settlement of the succession in a protestant line made the
为什么 曾是 这 沉降 的 这 演替 在 一个 新教 线 制成 这
['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['kɪŋdəmz] [tə'geðə(r)] ?
principal reason of uniting the two kingdoms together ?
主要的 原因 的 联合 这 二 王国 一起 ?

为什么将新教继承权问题作为两国联合的主要原因?

[ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['juːniən][səʊ] ['vɪgərəsli] [ə'pəʊzd] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [ədh'iəd] [tuː; tə]
And why was that union so vigorously opposed by all those that adhered to
和 为什么 曾是 那 联盟 所以 大力 反对 经过 全部 那些 那 粘着 到
[ðə; ði]['dʒækəbaɪt] ['ɪntrəst] ?
the jacobite interest ?
这 雅各比特 兴趣 ?

为什么所有拥护詹姆斯党利益的人都如此强烈地反对这一联盟?

[wɒz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbdikeit] [laɪn] ,
Was this to illustrate the return of the abdicated line ,
曾是 这 到 阐明 这 返回 的 这 退位 线 ,

这是为了表明被废黜的王朝的回归吗?

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
and by the greatness of the nation's endeavour for keeping out the
和 经过 这 伟大 的 这 国家的 努力 为了 保持 出去 这
[prɪ'tendə(r)] ,
pretender ,
冒名顶替者 ,

以及全国人民为阻止篡位者而做出的伟大努力，

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋli] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] ?
to justify his using them accordingly when he comes in ?
到 证明合法 他的 使用 他们 因此 什么时候 他 来 在 ?

他进来后会如何合理地使用这些工具?

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['juːniən] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,

Why was the union declared to be unalterable , and , as some say ,

为什么 曾是 这 联盟 声明 到 是 不可更改的 , 和 , 作为 一些 说 ,

为什么联盟被宣布为不可更改的，而且，正如一些人所说，

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

the power thereby taken out of the hands of the British parliament to change

这 力量 从而 已采取 出去 的 这 双手 的 这 英国 议会 到 改变

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

the settlement of the crown ,

这 沉降 的 这 王冠 ,

由此，英国议会失去了改变王室财产分配的权力。

[ɔː(r)][tuː; tə] [neɪm] ['eni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [haʊs] [ɒv; əv]

or to name any other persons than those of the illustrious house of

或者 到 姓名 任何 其他 人 比 那些 的 这 杰出 房子 的

['hænəʊvə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] ;

Hanover to succeed ;

汉诺威 到 成功 ;

或者指定汉诺威家族以外的其他人继承王位；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [sɪ'vɪərɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [əʊθs] , [ðə; ði][ˌæbdʒʊə'reɪʃən] ,

and , above all , why was that severest of all oaths , the abjuration ,

和 , 多于 全部 , 为什么 曾是 那 最严重 的 全部 誓言 , 这 放弃 ,

[kən'traɪvd] ;

contrived ;

人为的 ;

最重要的是，为什么最严厉的誓言——弃绝誓言——会被人为设计？

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [ə'pɒn] ['eni] [prɪ'tens] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)]

by which it is rendered impossible for this nation , upon any pretence whatsoever

经过 哪个 它 是 渲染 不可能的 为了 这 国家 , 之上 任何 虚伪 任何

,

,

,

由此，这个国家无论以任何借口，都不可能做到这一点。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][prɪ'tendə(r)][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['stɪgmə][ɒv; əv][æn; ən][ə'bɒmɪnəb(ə)l]['pɜːdʒəri]

to receive the pretender but with the black stigma of an abominable perjury

到 收到 这 冒名顶替者 但 和 这 黑色的 柱头 的 一个 可恶 伪证

?

?

?

接纳冒名顶替者，却背负着犯下可憎伪证的污名？

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['revərəns] [tuː; tə] [lɔːz] ,

Was this that , with the greater reverence to laws ,

曾是 这 那 , 和 这 更大的 尊敬 到 法律 ,

难道这就是对法律更大的敬畏吗？

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [əʊθ] ,

and the greater regard to the solemnity of a national oath ,

和 这 更大的 看待 到 这 严肃 的 一个 国家的 誓言 ,

以及对国家誓言庄严性的更大尊重，

[wiː; wi] [mait] [ɔːl] [tɜːn] [teɪl] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd]

we might all turn tail upon our principles , and in defiance of God and

我们 可能 全部 转动 尾巴 之上 我们的 原则 , 和 在 蔑视 的 上帝 和

[ðə; ði] [lɔːz] ,

the laws ,

这 法律 ,

我们或许都会背弃自己的原则，违抗上帝和法律，

[baʊ; bəʊ]['aʊə(r)] [niːz] [tuː; tə][æn; ən][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][prɪ'tendə(r)] ?
bow our knees to an abjured pretender ?
弓 我们的 膝盖 到 一个 放弃 冒名顶替者 ?

我们难道要向一个已被我们唾弃的冒名顶替者低头吗?

[fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] , ['brɪt(ə)nz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
For God's sake , Britons , what are you doing ?
为了 神的 清酒 , 英国人 , 什么 是 你 正在做 ?

看在上帝的份上，英国人，你们在干什么?

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
And whither are you going ?
和 往哪里去 是 你 去 ?

你要去哪里?

[tuː; tə] [wɒt] ['dredf(ə)l] ['presipis] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['hʌrɪɪŋ] [jɔː'selvz] ?
To what dreadful precipices are ye hurrying yourselves ?
到 什么 可怕 悬崖 是 是的 匆忙 你们自己 ?

你们究竟是急着奔向何等可怕的悬崖?

[wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['selɪŋ] [jɔː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [juː; jʊ]
What ! are you selling yourselves for slaves to the French , who you
什么 ! 是 你 销售 你们自己 为了 奴隶 到 这 法语 , WHO 你
[hæv; həv] ['kɔŋkə] ;
have conquered ;
有 征服 ;

什么！你们要把自己卖给你们征服的法国人当奴隶吗?

[tuː; tə]['pəʊpəri] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fɔːmd] [frɒm; frəm] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
to popery , which you have reformed from ; and to the pretender ,
到 天主教 , 哪个 你 有 改革后的 从 ; 和 到 这 冒名顶替者 ,
[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔː'swɔːn] ?
whom you have forsworn ?
谁 你 有 宣誓者 ?

你们已经摒弃了天主教，转而信奉天主教；你们已经背弃了伪君子，转而信奉天主教?

[ɪz] [ðɪs] ['æktɪŋ] [laɪk]['brɪt(ə)nz] ; [laɪk] ['prɔtistənts] , [laɪk] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ?
Is this acting like Britons ; like protestants , like lovers of liberty ?
是 这 表演 喜欢 英国人 ; 喜欢 新教徒 , 喜欢 恋人 的 自由 ?

这样行事像英国人吗？像新教徒吗？像热爱自由的人吗?

[neɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['æktɪŋ] [laɪk] [men] [ɒv; əv] ['riːznəbl] [səʊlz] ,
Nay , is it acting like men of reasonable souls ,
不 , 是 它 表演 喜欢 男人 的 合理的 灵魂 ,

不，这难道不是像个有理智的人那样行事吗?

[ænd; ənd] [men] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə][ækt][baɪ] ?
and men who have the light of common sense to act by ?
和 男人 WHO 有 这 光 的 常见的 感觉 到 行为 经过 ?

以及那些拥有常识并能据此行事的人?

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [muːv] [juː; jʊ] , [ðen] ,
That we may move you , then ,
那 我们 可能 移动 你 , 然后 ,

这样我们就可以把你带走了。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,
to consider a little the grossness and absurdity of what you are doing ,
到 考虑 一个 小的 这 恶心 和 荒谬 的 什么 你 是 正在做 ,

请稍微想想你所做的事情有多么令人作呕和荒谬。

[dɪə(r)] ['kʌntrimən] , [biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [jɔː'selvz] [ðə; ði] [steɪt]
dear countrymen , be prevailed upon to debate a little with yourselves the state
亲爱的 同胞们 ， 是 最终获胜 之上 到 辩论 一个 小的 和 你们自己 这 状态
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [keɪs] ,
of your own case ,
的 你的 自己的 案件 ，

亲爱的同胞们，请你们认真思考一下自身所处的境况。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['briːfli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ðʌs] : —
which I shall briefly and plainly lay before you , thus : —
哪个 我 将 简要地 和 显然 躺 前 你 ， 因此 ： —

我将简明扼要地向你们陈述如下：——

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['hævɪŋ] [θɔːt] [fɪt] ,
The government having thought fit ,
这 政府 拥有 想法 合身 ，

政府认为合适的话，

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [steɪt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
for reasons of state which I have no room to speak of in this place ,
为了 原因 的 状态 哪个 我 有 不 房间 到 说话 的 在 这 地方 ，

由于一些国家原因，恕我在此不便赘述，

[tuː; tə] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fedərɪts] , [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][ɪn] ['triːtɪŋ] [wɪð]
to separate from the confederates , as well in the field as in treating with
到 分离 从 这 南方邦联 ， 作为 出色地 在 这 场地 作为 在 治疗 和
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ，

无论在战场上还是在与法国的谈判中，都要与南方邦联划清界限。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] , [ai] [daʊt] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] ;
and unhappily , I doubt , to make a separate peace ;
和 不幸地 ， 我 怀疑 ， 到 制作 一个 分离 和平 ；

遗憾的是，我怀疑他们能否单独媾和；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ɪm'prʊvmənt] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [ðɪs] [ɪz]
among the several improvements made of this by the enemies of Britain , this is
之中 这 一些 改进 制成 的 这 经过 这 敌人 的 英国 ， 这 是
[wʌn] ,
one ,
一 ，

英国的敌人对这件东西进行了诸多改进，这是其中之一。

[vɪz] . , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)]
viz . , to encourage and increase the friends and interest of the pretender
即 . ， 到 鼓励 和 增加 这 朋友们 和 兴趣 的 这 冒名顶替者
,
,
，

即，为了鼓励和增加冒名顶替者的朋友和关注度，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [duː; də][ə'pɒn] ['sevrəl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] . [wʌn] .
and this they do upon several foundations . 1 .
和 这 他们 做 之上 一些 基础 . 1 .

他们这样做是基于以下几个方面：1.

[ə'pɒn][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [sə'dʒestʃən] ['rɑːðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
Upon a supposition , or suggestion rather , that the ministry ,
之上 一个 假设 ， 或者 建议 相当 ， 那 这 部 ，

基于一种假设，或者更确切地说是一种暗示，即该部委，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
because they have not thought fit to carry on the war ,
因为 他们 有 不是 想法 合身 到 携带 在 这 战争 ,

因为他们认为不宜继续战争。

[ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [səʊ] [ɪn'taɪəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
are therefore coming so entirely into the interest of France ,
是 所以 未来 所以 完全 进入 这 兴趣 的 法国 ,

因此，这完全符合法国的利益。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ]
that they must of necessity comply with the French king's demand of restoring
那 他们 必须 的 必要性 遵守 和 这 法语 国王的 要求 的 恢复
[ðə; ði][prɪ'tendə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
the pretender . 2 .
这 冒名顶替者 . 2 .

他们必须服从法国国王的要求，恢复王位觊觎者的统治权。2.

[ə'pɒn][ə; eɪ][laɪk] [ɪl] - ['graʊndɪd] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd]
Upon a like ill - grounded suggestion that the people of England and Scotland
之上 一个 喜欢 患病的 - 接地 建议 那 这 人们 的 英格兰 和 苏格兰
[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][prɪ'tendə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ;
are more inclined to receive the pretender than they were formerly ;
是 更多的 倾斜 到 收到 这 冒名顶替者 比 他们 是 以前 ;

基于类似毫无根据的说法，即英格兰和苏格兰人民比以前更倾向于接受王位觊觎者；

[ɪn][bəuθ] [wɪtʃ] [ˌsʌpə'ziʃən] [ðeɪ] ['grəʊsli] [ɪm'pəʊz][ə'pɒn][juː; jʊ] ,
in both which suppositions they grossly impose upon you ,
在 两个都 哪个 假设 他们 粗略地 强加 之上 你 ,

他们粗暴地将这两种假设强加于你。

[ænd; ənd] [jet] [baɪ][bəuθ] [ðeɪ] ['sʌtəli] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)]['krɑːfti] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [dɪ'luːd] [ðə; ði][mɔː(r)]
and yet by both they subtly carry on their crafty designs to delude the more
和 然而 经过 两个都 他们 微妙地 携带 在 他们的 狡猾 设计 到 妄想 这 更多的
['ɪgnərənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
ignorant part of the people of this nation ,
无知 部分 的 这 人们 的 这 国家 ,

然而，他们却通过这两种手段巧妙地实施其狡猾的计划，以欺骗这个国家中较为无知的民众。

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to prepare them , as they think , for the coming of the
和 到 准备 他们 , 作为 他们 思考 , 为了 这 未来 的 这
[prɪ'tendə(r)] : [æz; əz] [ə'pɪəz] [ðʌs] : — [wʌn] .
pretender : as appears thus : — 1 .
冒名顶替者 : 作为 出现 因此 : — 1 .

并且按照他们的理解，为迎接篡位者的到来做好准备：如下所述：—1.

[baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
By persuading the common people that the ministry are for the pretender ,
经过 说服 这 常见的 人们 那 这 部 是 为了 这 冒名顶替者 ,
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

他们通过说服普通民众相信该部委是为冒名顶替者服务的，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][ðem; ðəm][laɪz] , [meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] , [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,
as far as in them lies , make a breach , a misunderstanding ,
作为 远的 作为 在 他们 谎言 , 制作 一个 违反 , 一个 误解 ,

就其中而言，造成隔阂、误会。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]
and lay a foundation of jealousy and distrust between the people and
和 躺 一个 基础 的 妒忌 和 怀疑 之间 这 人们 和
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

并在人民和政府之间埋下嫉妒和不信任的种子。

[in'reidʒ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hænəʊvə(r)] [sək'seʃ(ə)n] , [ə'genst] [ðə; ði]
enraging all those who are zealous for the Hanover succession , against the
令人愤怒的 全部 那些 WHO 是 热心 为了 这 汉诺威 演替 , 反对 这
['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] ,
ministers of state ,
部长们 的 状态 ,

这激怒了所有热衷于汉诺威王朝继承权的人，他们反对国务大臣们。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
and so increasing the dangerous divisions that are among us ,
和 所以 增加 这 危险的 部门 那 是 之中 我们 ,

从而加剧了我们之间危险的分裂。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [weər'ɒv] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['djuːti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl]
the closing and healing whereof is so much the duty and interest of all
这 结束 和 康复 其中 是 所以 很多 这 责任 和 兴趣 的 全部
['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,
faithful subjects ,
忠实 主题 ,

结束和治愈这一切，正是所有忠诚臣民的责任和利益所在。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ju'nænɪməsli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [dʒɔɪn][tə'geðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
that they may the more unanimously and sincerely join together against the
那 他们 可能 这 更多的 一致 和 真挚地 加入 一起 反对 这
[prɪ'tendə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][əd'hiərənt] . [ˌtuː'tuː] .
pretender and all his adherents . 2 .
冒名顶替者 和 全部 他的 信徒 . 2 .

使他们更加一致、更加真诚地联合起来，反对那个冒名顶替者及其所有追随者。2.

[ðeɪ] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðəʊz] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['æktɪŋ] [baɪ]['prɪnsəp(ə)l]
They intimidate those great numbers of people who , not so much acting by principle
他们 威吓 那些 伟大的 数字 的 人们 WHO , 不是 所以 很多 表演 经过 原则
[æz; əz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
as example ,
作为 例子 ,

他们恐吓了数量庞大的民众，这些人与其说是恪守原则，不如说是以身作则。

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn]['eni] [kɔːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)]
are unwilling to show themselves in any cause which they have reason to fear
是 不情愿 到 展示 他们自己 在 任何 原因 哪个 他们 有 原因 到 害怕
[ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
is declining ,
是 下降 ,

他们不愿在任何他们有理由担心正在衰落的事业中露面。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ækt] [wɪð] [ðə; ði] [les] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] , [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ]
and therefore act with the less zeal for the true interest , by how much they
和 所以 行为 和 这 较少的 热情 为了 这 真的 兴趣 , 经过 如何 很多 他们
[siː] ,
see ,
看 ,

因此，他们为了真正的利益而行动的热情就会降低，这取决于他们所看到的。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [siː] , [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . [θriː] .
or think they see , the great ones of the nation fall off from it . 3 .
或者 思考 他们 看 ， 这 伟大的 一个 的 这 国家 落下 离开 从 它 . 3 .

或者他们自以为看到了，国家的伟人们却从中跌落下来。3.

[baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]
By suggesting that the common people of Great Britain are more inclined to
经过 建议 那 这 常见的 人们 的 伟大的 英国 是 更多的 倾斜 到
[ðə; ði][prɪ'tendə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ,
the pretender than they were formerly ,
这 冒名顶替者 比 他们 是 以前 ，

通过暗示英国普通民众比以往更倾向于支持这位王位觊觎者，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,
they think they bring them really to be so ,
他们 思考 他们 带来 他们 真的 到 是 所以 ，

他们认为他们真的能做到这一点，

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['leɪbə(r)] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
and encourage all the endeavours of those who labour indefatigably all over the
和 鼓励 全部 这 努力 的 那些 WHO 劳动 不知疲倦地 全部 超过 这
['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
nation to have it so .
国家 到 有 它 所以 .

并鼓励全国各地为实现这一目标而不懈努力的人们。

[tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , [dɪə(r)]
To undeceive the good people of Britain , therefore , in these things , dear
到 不欺骗 这 好的 人们 的 英国 ， 所以 ， 在 这些 事物 ， 亲爱的
['kʌntrimən] ,
countrymen ,
同胞们 ，

因此，为了在这些事情上不让英国善良的人民受蒙蔽，亲爱的同胞们，

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [wʌn] .
I beseech you to consider , 1 .
我 恳求 你 到 考虑 ， 1 .

我恳请您考虑以下事项：1.

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [dɪs'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
That whatever we may dislike of the proceedings of the ministry , and of
那 任何 我们 可能 不喜欢 的 这 诉讼程序 的 这 部 ， 和 的
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the government ,
这 政府 ，

无论我们多么不喜欢内阁和政府的某些做法，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] ,
of which this is not the place to speak ,
的 哪个 这 是 不是 这 地方 到 说话 ，

这里不宜谈论此事。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] [tʃiːt] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] [ə'pɒn][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] ;
there is no greater cheat can be put upon you than this is ;
那里 是 不 更大的 欺骗 能 是 放 之上 你 比 这 是 ；

没有比这更大的欺骗了；

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['dʒækəbaɪt] ['pɑːti] [meɪ] ['prɒmɪs] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
for , whatever the jacobite party may promise themselves from the ministry ,
为了 ， 任何 这 雅各比特 派对 可能 承诺 他们自己 从 这 部 ，

因为，无论詹姆斯党人向政府承诺什么，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [duː; də] [nɒt] [jet] [əʊn] [ðeə(r)] ['meʒəz] [tuː; tə] [tend] [ðæt] [wei] ;
the ministry do not yet own their measures to tend that way ;
这 部 做 不是 然而 自己的 他们的 措施 到 趋向 那 方式 ;

该部委尚未公开其采取的趋向该方向的措施;

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ækt] [ə'vaʊɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] ;
they do not act avowedly for the pretender ;
他们 做 不是 行为 公开地 为了 这 冒名顶替者 ;

他们并没有公开为冒名顶替者效力;

[ðeɪ] [duː; də] [ɔːl] [θɪŋz] [jet] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] ,
they do all things yet upon the supposition of the protestant succession ,
他们 做 全部 事物 然而 之上 这 假设 的 这 新教 演替 ,

他们所做的一切都基于新教继承的假设。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['hænəʊvə(r)] ;
and carry it as in the interest of the house of Hanover ;
和 携带 它 作为 在 这 兴趣 的 这 房子 的 汉诺威 ;

并将其视为汉诺威王朝的利益;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] ,
and to say they are for the pretender ,
和 到 说 他们 是 为了 这 冒名顶替者 ,

说他们是为冒名顶替者服务的,

[ɪz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] ,
is to charge them with the greatest treachery and hypocrisy ,
是 到 收费 他们 和 这 最 背信弃义 和 虚伪 ,

就是要指控他们犯有最严重的背信弃义和虚伪罪行。

[ænd; ənd] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsələns] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒækəbaɪt] ,
and is such an insolence in the jacobites ,
和 是 这样的 一个 傲慢 在 这 雅各布派 ,

这在雅各布派看来是何等的傲慢!

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ,
as the ministry ought to show their resentment at them for ,
作为 这 部 应该 到 展示 他们的 怨恨 在 他们 为了 ,

鉴于此，该部委理应向他们表达不满。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [səʊ] ; [bɪ'saɪdz] ,
and we hope they will do so ; besides ,
和 我们 希望 他们 将要 做 所以 ; 除了 ,

我们希望他们会这样做；此外,

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mænɪfest] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [men] ,
there is a manifest difference between the fears of honest men ,
那里 是 一个 显现 不同之处 之间 这 恐惧 的 诚实的 男人 ,

诚实的人的恐惧与不诚实的人的恐惧之间存在着明显的差异。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [meɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as that the measures of the ministry may encourage the friends of the
作为 那 这 措施 的 这 部 可能 鼓励 这 朋友们 的 这
[pri'tendəz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
pretenders and on the other hand ,
冒名顶替者 和 在 这 其他 手 ,

因为该部的措施可能会鼓励那些觊觎王位者的支持者，另一方面,

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] ;
the insolent way of the jacobites claiming the ministry to be acting in their behalf ;
这 傲慢的 方式 的 这 雅各布派 声称 这 部 到 是 表演 在 他们的 代表 ;

雅各派人士傲慢无礼，声称政府部门代表他们行事；

[waɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ækt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænəʊvə(r)] [sək'seʃ(ə)n] ,
while therefore the ministry appear to act under the scheme of the Hanover succession ,
尽管 所以 这 部 出现 到 行为 在下面 这 方案 的 这 汉诺威 演替 ,

因此，该部委似乎是按照汉诺威继承法的方案行事的。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)][ɔː(r)][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒækəbaɪt] ,
whether they are sincere or no , it is a good answer to a jacobite ,
无论 他们 是 真诚 或者 不 , 它 是 一个 好的 回答 到 一个 雅各比特 ,

无论他们是否真心，这对于一个雅各布派信徒来说都是个不错的回答。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ə'ʃʊərəns] ,
whatever it is to another , to say , it is an unjustifiable assurance ,
任何 它 是 到 其他 , 到 说 , 它 是 一个 无理 保证 ,

无论对其他人来说是什么，说它是毫无根据的保证，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
and an affront to the government ,
和 一个 冒犯 到 这 政府 ,

这简直是对政府的侮辱。

[tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] .
to boast of the ministry being in the interest of the pretender .
到 夸 的 这 部 存在 在 这 兴趣 的 这 冒名顶替者 .

吹嘘该部委为冒名顶替者服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wel] ['wɜːði] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
It is also well worthy the consideration of the good people of Britain ,
它 是 还 出色地 值得 这 考虑 的 这 好的 人们 的 英国 ,

这也非常值得英国善良人民认真考虑。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðiːz] [men] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
that at the same time these men would have you believe that the ministers of state are bringing in the pretender ,
那 在 这 相同的 时间 这些 男人 会 有 你 相信 那 这 部长们 的 状态 是 带来 在 这 冒名顶替者 ,

与此同时，这些人却想让你相信，国务大臣们正在扶植伪君子。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] [meɪd] [bɪ'liːv] ,
they would also have the ministers of state made believe ,
他们 会 还 有 这 部长们 的 状态 制成 相信 ,

他们还会让国务大臣们相信，

[ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ;
that the generality of the people are inclined to receive the pretender ;
那 这 概论 的 这 人们 是 倾斜 到 收到 这 冒名顶替者 ;

大多数人倾向于接受这位冒名顶替者；

[baɪ] [wɪtʃ] ['dʌb(ə)l] - [feɪst] [frɔːd] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ,
by which double - faced fraud they endeavour to restrain you , the people of Britain ,
经过 哪个 双倍的 - 面对 欺诈罪 他们 努力 到 抑制 你 , 这 人们 的 英国 ,

他们企图用这种两面三刀的欺诈手段来限制你们，英国人民。

[frɒm; frəm] [ə'piəriŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
from appearing against the pretender , for fear of offending the government ;
从 出现 反对 这 冒名顶替者 , 为了 害怕 的 犯罪 这 政府 ;

由于害怕得罪政府，所以不敢出面反对篡位者；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and to restrain the said government in the same case , for fear of the people .
和 到 抑制 这 说 政府 在 这 相同的 案件 , 为了 害怕 的 这 人们 .

并且，出于对人民的恐惧，也应在同一案件中约束该政府。

[æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [sək'ses] ,
As they go on in these things with too much success ,
作为 他们 去 在 在 这些 事物 和 也 很多 成功 ,

当他们在这些事情上取得过多的成功时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [truː] ['brɪtɪʃ] ['prɔtistənts] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
it is a very sad consideration to all true British protestants to find that a party of men among us ,
它 是 一个 非常 伤心 考虑 到 全部 真的 英国 新教徒 到 寻找 那 一个 派对 的 男人 之中 我们 ,

对于所有真正的英国新教徒来说，发现我们中间有一群人，这实在是一件非常令人悲哀的事情。

[huː] [jet] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['prɔtistənts] , [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,
who yet call themselves protestants , fall in with them in many things ,
WHO 然而 称呼 他们自己 新教徒 , 落下 在 和 他们 在 许多 事物 ,

那些自称新教徒的人，在许多方面却与他们为伍。

['fəument] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [briːtʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
fomenting the divisions and breaches that are among us , weakening the constitution ,
煽动 这 部门 和 违规行为 那 是 之中 我们 , 减弱 这 宪法 ,

煽动我们之间的分裂和裂痕，削弱宪法，

[ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [æz; əz] [tend] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['libətiz] ; [baɪ] [huːz] [aːts] ,
and pursuing such principles as tend to destroy our liberties ; by whose arts ,
和 追求 这样的 原则 作为 趋向 到 破坏 我们的 自由 ; 经过 谁 艺术 ,

并奉行那些有损我们自由的原则；通过他们的手段，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɑːti] ,
and by the subtle management of which party ,
和 经过 这 微妙的 管理 的 哪个 派对 ,

并通过哪一方的巧妙运作，

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [weəz] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] ; [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]
the revolution wears every day more and more out of date ; the principles of
这 革命 穿着 每一个 天 更多的 和 更多的 出去 的 日期 ； 这 原则 的
['lɪbəti] [dɪ'keɪ] ;
liberty decay ;
自由 衰变 ；

革命日渐过时；自由的原则日渐衰落；

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [sɪŋks] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪ'stiːm] ; [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt]
the memory of King William sinks in our esteem ; the heroic actions of that
这 记忆 的 国王 威廉 水槽 在 我们的 尊重 ； 这 英勇 行动 的 那
[prɪns] ,
prince ,
王子 ，

威廉国王的英勇事迹在我们心中永存；这位王子的英勇行为，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [dʒʌst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt]
which were once the just admiration of all the honest people of Great
哪个 是 一次 这 只是 钦佩 的 全部 这 诚实的 人们 的 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ，

这些曾经是英国所有正直人民所敬仰的对象。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
begin to be lost upon us , and forgotten among us ,
开始 到 是 丢失的 之上 我们 ， 和 被遗忘的 之中 我们 ，

开始被我们遗忘，被我们身边的人遗忘。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] !
and to become as a mark of infamy to the nation !
和 到 变得 作为 一个 标记 的 骂名 到 这 国家 ！

并成为国家的耻辱！

['evri] [kən'sɪdərɪŋ] ['prɒtɪstənt] ['kænɒt] [bʌt; bət] [əb'zɜːv] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [wɒt] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ]
Every considering protestant cannot but observe with horror , what swarms of popish
每一个 考虑 新教 不能 但 观察 和 恐怖 ， 什么 蜂群 的 天主教
[priːsts] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,
priests from abroad ,
神父 从 国外 ，

任何一个有良知的基督教新教徒都会惊恐地看到，成群结队的外国天主教神父涌入这里。

[ænd; ənd] ['dʒækəbaɪt] ['emisəri] [æt; ət] [həʊm] , [ɑː(r); ə(r)] [spred] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
and jacobite emissaries at home , are spread about among us ,
和 雅各比特 使者 在 家 ， 是 传播 关于 之中 我们 ，

而雅各派的使者则散布在我们中间。

[ænd; ənd] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðiːz] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪnz] ;
and busily employed to carry on these wicked designs ;
和 忙碌地 受雇 到 携带 在 这些 邪恶 设计 ；

并忙于执行这些邪恶计划；

[haʊ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ðeɪ] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntriz] , ['mɪŋglɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɔːl]
how in disguise they run up and down the countries , mingling themselves in all
如何 在 伪装 他们 跑步 向上 和 向下 这 国家 ， 混杂 他们自己 在 全部
['kʌmpəniz] ,
companies ,
公司 ，

他们如何乔装打扮，在全国各地奔走，混迹于各种公司之中？

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt]
and in coffee - houses , and private conversation , endeavouring to insinuate
和 在 咖啡 - 房屋 , 和 私人的 对话 , 努力 到 暗示
[wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌt(ə)lti] ,
with all possible subtlety ,
和 全部 可能的 微妙之处 ,

在咖啡馆里，在私下谈话中，他们会竭尽所能地用最委婉的方式暗示对方。

['feɪvərəb(ə)l] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ˌðeə'baɪ]
favourable notions of the pretender into the minds of the people , thereby
有利 概念 的 这 冒名顶替者 进入 这 思想 的 这 人们 , 从而
[tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [wei] ,
to pave the way ,
到 铺平 这 方式 ,

在民众心中植入对篡位者的有利观念，从而为其铺平道路。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ,
and to prepare you for receiving him ; such as ,
和 到 准备 你 为了 接收 他 ; 这样的 作为 ,

并预备你们迎接他；例如，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['lɔːfl] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ; [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
that he is the lawful son of King James ; that he is a protestant in his heart ;
那 他 是 这 合法的 儿子 的 国王 詹姆斯 ; 那 他 是 一个 新教 在 他的 心 ;

他是詹姆斯国王的合法儿子；他内心是一名新教徒；

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [əb'dʒʊə(r)] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] ['pəʊpəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən]
that he will abjure the errors of popery as soon as he has an
那 他 将要 放弃 这 错误 的 天主教 作为 很快 作为 他 有 一个
[ˌɒpə'tjuːnəti] ;
opportunity ;
机会 ;

他表示一旦有机会，就会摒弃天主教的错误教义；

[ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm] [ə; eɪ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , [bʌt; bət] ['nevə(r)]
that the late King William promised to prove him a bastard , but never
那 这 晚的 国王 威廉 承诺 到 证明 他 一个 混蛋 , 但 绝不
[kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ;
could do it ;
可以 做 它 ;

已故的威廉国王曾承诺要证明他是私生子，但始终未能做到；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] ,
that it is hard to reject him for what was none of his own fault ,
那 它 是 难的 到 拒绝 他 为了 什么 曾是 没有任何 的 他的 自己的 过错 ,

因为这件事并非他的过错，所以很难拒绝他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

等等。

[ɔːl'ðəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [men] [kæn; kən] [ænd; ənd] [duː; də] [siː] [θruː] [ðiːz] [θɪŋz] , [jet] ,
Although thinking men can and do see through these things , yet ,
虽然 思维 男人 能 和 做 看 通过 这些 事物 , 然而 ,

虽然有识之士能够也确实看穿了这些事情，然而

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɪɡnərənt] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]
as they are calculated and prepared to deceive the ignorant people in the
作为 他们 是 计算 和 准备 到 欺骗 这 无知 人们 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

因为他们精心策划并准备欺骗国内无知的民众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['pəʊpɪʃ]
it is earnestly desired of those who have their eyes open to the said popish
它 是 切实 想要的 的 那些 WHO 有 他们的 眼睛 打开 到 这 说 天主教
[dɪ'lʊʒən] ,
delusions ,
妄想 ,

恳请那些看清天主教谬论的人们：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [ðeə(r)] ['breðrən] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] ,
that they would endeavour to undeceive their brethren and neighbours ,
那 他们 会 努力 到 不欺骗 他们的 弟兄们 和 邻居 ,

他们会努力不让兄弟和邻居们受骗，

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [dʒeˌzjʊɪ'tɪk(ə)l]
and earnestly persuade them not to be imposed upon by the jesuitical
和 切实 说服 他们 不是 到 是 强加 之上 经过 这 耶稣会
[in,sinju'eiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['fækʃ(ə)n] ,
insinuations of the popish faction ,
暗示 的 这 天主教 派 ,

并恳切劝说他们不要被天主教派别的耶稣会式暗示所蒙蔽。

['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [wɪð] [dʒʌst] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə]
furnishing the poor honest people with just reasons for their adhering to
家具 这 贫穷的 诚实的 人们 和 只是 原因 为了 他们的 粘附 到
[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['set(ə)lmənt] ,
the protestant settlement ,
这 新教 沉降 ,

为贫穷诚实的人们提供他们坚持新教教义的正当理由，

[ænd; ənd] [fʊl] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɡəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] : [wɪtʃ] ['ɑːnsəz]
and full answers to those who go about to deceive them : which answers
和 满的 答案 到 那些 WHO 去 关于 到 欺骗 他们 : 哪个 答案
[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɒləʊ] : — [wʌn] .
are such as follow : — 1 .
是 这样的 作为 跟随 : — 1 .

并向那些企图欺骗他们的人作出完整的答复：答复如下：—1.

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
It seems absolutely necessary to remind them of the reason of the late
它 似乎 绝对地 必要的 到 提醒 他们 的 这 原因 的 这 晚的
[ˌrevə'luːʃn] ;
revolution ;
革命 ;

似乎绝对有必要提醒他们最近这场革命的原因；

[haʊ] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . , [baɪ][hɪz; ɪz]['pəʊpɪʃ] ['kaʊnsələz] , [priːsts] , [ænd; ənd]['dʒɛʒuɪts] ,
how King James II . , by his popish counsellors , priests , and jesuits ,
如何 国王 詹姆斯 二 . , 经过 他的 天主教 咨询师 , 神父 , 和 耶稣会士 ,

詹姆斯二世国王是如何通过他的天主教顾问、神父和耶稣会士来操纵这一切的？

[hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['libətiz] , [ɪn] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ,
had laid the foundation of overwhelming all our liberties , in an arbitrary ,
有 铺设 这 基础 的 压倒 全部 我们的 自由 , 在 一个 随意的 ,
[tɪ'rænɪk(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
tyrannical government ,
强横 政府 ,

已经奠定了在专制暴政下压制我们所有自由的基础，

['ruːlɪŋ] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [rɪ'dres] ['aʊə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ə; eɪ]
ruling us without a parliament to redress our grievances , and , by a
裁决 我们 没有 一个 议会 到 纠正 我们的 不满 , 和 , 经过 一个
['stændɪŋ] ['ɑːmi] ,
standing army ,
常设 军队 ,

在没有议会来解决我们冤屈的情况下，依靠常备军统治我们，

[tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['fɔːsəbli] [hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] [kə'mændz] ; [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]
to execute forcibly his absolute commands ; how he had engaged in the
到 执行 强制 他的 绝对 命令 ; 如何 他 有 已订婚的 在 这
[ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
overthrow of our religion ,
推翻 的 我们的 宗教 ,

他如何强行执行他的绝对命令；他如何参与了颠覆我们的宗教，

[baɪ] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
by undermining the constitution of the Church of England ,
经过 破坏 这 宪法 的 这 教会 的 英格兰 ,

通过破坏英国国教的宪章，

[ɪ'rektɪŋ] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] ['aʊə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
erecting an arbitrary ecclesiastical commission to dispossess our universities ,
竖立 一个 随意的 教会的 委员会 到 剥夺 我们的 大学 ,
[ænd; ənd] [dɪs'pleɪs] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['evri] ['pærɪʃ] ,
and displace our ministers in every parish ,
和 位移 我们的 部长们 在 每一个 教区 ,

成立一个任意的教会委员会，剥夺我们大学的控制权，并撤换我们每个教区的牧师。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['pəʊpəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
and then to establish popery throughout the whole nation . 2 .
和 然后 到 建立 天主教 自始至终 这 所有的 国家 . 2 .

然后在整个国家建立天主教政权。2.

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'stres] , [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
That in this distress , the whole nation applied themselves to the Prince of Orange
那 在 这 痛苦 , 这 所有的 国家 应用 他们自己 到 这 王子 的 橙子
,
,
,

在这种危难之际，全国人民都拥护奥兰治亲王。

[huːz] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] ['dʒʌstli] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə]
whose right to the succession made him justly appear as the proper person to
谁 正确的 到 这 演替 制成 他 公正地 出现 作为 这 恰当的 人 到
[ə'sɪst] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðɪs] [ə'prest] ['piːp(ə)l] ;
assist and relieve this oppressed people ;
协助 和 缓解 这 受压迫者 人们 ;

他的继承权使他理所当然地成为帮助和解救受压迫人民的合适人选；

[wɪtʃ] [prɪns] [keɪm] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['blesɪd; blest] [wɪð] [sək'ses] ,
which prince came over at our invitation , was blessed with success ,
哪个 王子 来了 超过 在 我们的 邀请 , 曾是 蒙福 和 成功 ,

哪位王子应邀前来，并获得了成功？

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪvərə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊpəri] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [sʌŋk] [æt; ət] [wʌns] ; [kɪŋ] [dʒeɪmz] [fled]
and all the favourers of popery and tyranny sunk at once ; King James fled
和 全部 这 支持者 的 天主教 和 暴政 沉没 在 一次 ; 国王 詹姆斯 逃亡
[wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
with his queen ,
和 他的 女王 ,

所有拥护天主教和暴政的人都立刻垮台了；詹姆斯国王带着王后逃亡了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] ['dʒʌstli]
and that person whom he called his son , and whom we now call justly
和 那 人 谁 他 称为 他的 儿子 , 和 谁 我们 现在 称呼 公正地
[ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] . [θriː] .
the pretender . 3 .
这 冒名顶替者 . 3 .

而他称之为儿子的那个人，我们现在理所当然地称之为冒名顶替者。3.

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['dʒentri] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [huː]
Concerning the birth of this person , the nobility and gentry of England who
有关 这 出生 的 这 人 , 这 贵族 和 绅 的 英格兰 WHO
[ɪn'vaɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [prɪns] ,
invited over the prince ,
受邀 超过 这 王子 ,

关于此人的出生，邀请王子前来的英国贵族和乡绅们，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [ə'ledʒd] ,
as may be seen by the memorial they presented to his highness , alleged ,
作为 可能 是 已见 经过 这 纪念馆 他们 呈现 到 他的 高度 , 据称 ,

从他们呈递给殿下的请愿书中可以看出，据称

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vaɪələnt] [prɪ'zʌmpʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz]
that there were violent presumptions that he was not born of the queen's
那 那里 是 暴力 假设 那 他 曾是 不是 出生 的 这 女王的
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

人们强烈地认为他并非女王亲生。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] ;
which , however , they desired to leave to examination in a free parliament ;
哪个 , 然而 , 他们 想要的 到 离开 到 考试 在 一个 自由的 议会 ;

但是，他们希望将此事留给自由议会进行审查；

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sed] [prɪns] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
which also the said prince expressed in his declaration ,
哪个 还 这 说 王子 表达 在 他的 宣言 ,

这位王子在他的声明中也表达了同样的观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] . [fɔːr] .
and that he was willing to leave the same to a free parliament . 4 .
和 那 他 曾是 愿意的 到 离开 这 相同的 到 一个 自由的 议会 . 4 .

并且他愿意将此事交由一个自由的议会来处理。4.

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [kɪŋ] [dʒeɪmz] [wɪð'druː] [hɪm'self] ,
That before a free parliament could be obtained , King James withdrew himself ,
那 前 一个 自由的 议会 可以 是 获得 , 国王 詹姆斯 退出 他自己 ,

在能够组建自由议会之前，詹姆斯国王就退位了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [sʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enəmɪz]
and carried away his pretended son into the hands of the ancient enemies
和 携带 离开 他的 假装 儿子 进入 这 双手 的 这 古老的 敌人

[ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
of this nation ,
的 这 国家 ,

并将他假扮的儿子交给了这个国家的宿敌。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [frentʃ] ,
and of our religion , the French ,
和 的 我们的 宗教 , 这 法语 ,

以及我们法国人所信奉的宗教，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['pəʊpəri] [ænd; ənd] ['enməti] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz]
there to be educated in the principles of popery and enmity to this his
那里 到 是 受过教育 在 这 原则 的 天主教 和 敌意 到 这 他的

['neɪtɪv] ['kʌntri] .
native country .
本国的 国家 .

在那里，他接受了天主教教义的教育，并被灌输了对祖国的敌意。

[baɪ] [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sed] [sʌn]
By which action he not only declined to refer the legitimacy of his said son
经过 哪个 行动 他 不是 仅有的 拒绝 到 参考 这 合法性 的 他的 说 儿子

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
to the examination of the parliament ,
到 这 考试 的 这 议会 ,

通过这一行动，他不仅拒绝将他儿子的合法性提交议会审查，

[æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sed] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
as the Prince of Orange had offered in his said declaration ,
作为 这 王子 的 橙子 有 提供 在 他的 说 宣言 ,

正如奥兰治亲王在其声明中所述，

[bʌt; bət] [meɪd] [sʌtʃ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] ,
but made such examination altogether useless and impracticable ,
但 制成 这样的 考试 共 无用 和 不切实际 ,

但这样做却使此类检查完全无用且不切实际。

[hiː; hi] [hɪm'self] ([kɪŋ] [dʒeɪmz]) [nɒt] ['əʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['pɑːləmənt] ,
he himself (King James) not owning it to be a legal parliament ,
他 他自己 (国王 詹姆斯) 不是 拥有 它 到 是 一个 合法的 议会 ,

他本人（詹姆斯国王）都不承认这是一个合法的议会，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and therefore not consenting to stand by such examination .
和 所以 不是 同意 到 站立 经过 这样的 考试 .

因此不同意接受这样的检查。

[baɪ] [ðə; ði] [sed] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ,
By the said abdication ,
经过 这 说 退位 ,

通过上述退位，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sed] [prɪ'tendɪd] [sʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə]
and carrying away his said pretended son into the hands of the French to
和 携带 离开 他的 说 假装 儿子 进入 这 双手 的 这 法语 到

[biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] ['pəʊpəri] ,
be educated in popery ,
是 受过教育 在 天主教 ,

并将他所谓的儿子交给法国人，让他接受天主教教育。

& [siː] . ,
& c . ,
& c . ,

等等

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [ə'bʌndənt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
he gave the parliament of England and Scotland abundant reason for ever
他 给予 这 议会 的 英格兰 和 苏格兰 丰富 原因 为了 曾经
[tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [sed] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sed] [prɪ'tendɪd] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
to exclude the said King James and his said pretended son from the
到 排除 这 说 国王 詹姆斯 和 他的 说 假装 儿子 从 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [relmz] ,
government of these realms ,
政府 的 这些 领域 ,

他给了英格兰和苏格兰议会充分的理由，永远将詹姆斯国王及其所谓的儿子排除在这些王国的统治之外。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri]
or from the succession to the same , and made it absolutely necessary
或者 从 这 演替 到 这 相同的 , 和 制成 它 绝对地 必要的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
for them to do so ,
为了 他们 到 做 所以 ,

或者从继承权上继承，并且使他们绝对有必要这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pɒ'sterəti] ;
if they would secure the protestant religion to themselves and their posterity ;
如果 他们 会 安全的 这 新教 宗教 到 他们自己 和 他们的 后人 ;

如果他们能够确保自己和后代继续信奉新教；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɔːfl] [sʌn]
and this without any regard to the doubt whether he was the lawful son
和 这 没有 任何 看待 到 这 怀疑 无论 他 曾是 这 合法的 儿子
[ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
of King James or no ,
的 国王 詹姆斯 或者 不 ,

而且，这完全不考虑他是否是詹姆斯国王的合法儿子这一疑问。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒtɪstənt] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]
since it is inconsistent with the constitution of this protestant nation to be
自从 它 是 不一致 和 这 宪法 的 这 新教 国家 到 是
['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [prɪns] .
governed by a popish prince .
受统治 经过 一个 天主教 王子 .

因为由一位天主教君主统治，与这个新教国家的宪法相悖。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ruːm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sed] [prɪ'tendə(r)] [biː; bi]
So that there is now no more room to examine whether the said pretender be
所以 那 那里 是 现在 不 更多的 房间 到 检查 无论 这 说 冒名顶替者 是
[ðə; ði] ['lɔːfl] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
the lawful son of King James ,
这 合法的 儿子 的 国王 詹姆斯 ,

因此，现在已经没有空间去审查这位冒名顶替者是否是詹姆斯国王的合法儿子了。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [ɔː(r)] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ,
or whether he is , or will turn to be a protestant ,
或者 无论 他 是 , 或者 将要 转动 到 是 一个 新教 ,

或者他是否是新教徒，或者将来是否会成为新教徒，

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [baɪ] ['pɑːləmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]
the examination of the legitimacy by parliament which was offered by the
这 考试 的 这 合法性 经过 议会 哪个 曾是 提供 经过 这

[prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
Prince of Orange in his declaration ,
王子 的 橙子 在 他的 宣言 ,

奥兰治亲王在其宣言中提出的由议会审查其合法性的要求，

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'klaɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
having been declined by his father ,
拥有 到过 拒绝 经过 他的 父亲 ,

被父亲拒绝后，

[ænd; ənd][hɪm'self] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [swɔːn] ['enəmɪz] [bəuθ]
and himself having been delivered up into the hands of the sworn enemies both
和 他自己 拥有 到过 发表 向上 进入 这 双手 的 这 宣誓 敌人 两个都

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
of our religion ,
的 我们的 宗教 ,

他本人已被交到我们双方宗教的死敌手中，

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] .
constitution , and nation .
宪法 , 和 国家 .

宪法和国家。

[ɪf] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] ,
If King James would have expected he should be received as his son ,
如果 国王 詹姆斯 会 有 预期的 他 应该 是 已收到 作为 他的 儿子 ,

如果詹姆斯国王希望他被接纳为自己的亲生儿子，

[ænd; ənd] [sək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊnz] ,
and succeed to his crowns ,
和 成功 到 他的 皇冠 ,

并继承他的王位，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sʌfəd] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['liːɡəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]
he should have suffered his birth to have been legally determined by the
他 应该 有 遭受 他的 出生 到 有 到过 合法地 决定 经过 这

['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ['pɑːləmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
English and Scotch parliament at that time ,
英语 和 苏格兰威士忌 议会 在 那 时间 ,

他的出生地本应由当时的英格兰和苏格兰议会依法确定。

[ænd; ənd][hæv; həv][left] [hɪm][ɪn] [ɡʊd] ['prɒtɪstənt] [hændz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
and have left him in good protestant hands to have been educated in the
和 有 左边 他 在 好的 新教 双手 到 有 到过 受过教育 在 这

['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
protestant religion ,
新教 宗教 ,

并把他托付给优秀的基督教新教徒抚养，让他接受基督教新教的教育。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
and in the knowledge of the laws and constitutions of his country ;
和 在 这 知识 的 这 法律 和 宪法 的 他的 国家 ;

并且了解本国的法律和宪法；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ə'pɪəd] [klɪə(r)] ,
in which case it was more than probable , had his birth appeared clear ,
在 哪个 案件 它 曾是 更多的 比 可能 , 有 他的 出生 出现 清除 ,

如果他的出生情况看起来很清晰，那么这种可能性就非常大了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] [dʒʌst] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [mait] [hæv; həv][set][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn]
and his hereditary right just , the parliament might have set the crown upon
和 他的 遗传 正确的 只是 , 这 议会 可能 有 放 这 王冠 之上
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

如果这是他的世袭权利，议会本可以把王冠戴在他头上。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm] [kɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'lɪvərə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
and declared him king under the protection of their deliverer , the Prince of
和 声明 他 国王 在下面 这 保护 的 他们的 送货员 , 这 王子 的
['ɒrɪndʒ] :
Orange :
橙子 :

并宣布他为王，保佑他们的救星奥兰治亲王：

[bʌt; bət][tuː; tə][tɔːk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][naʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪg'zæmɪnd][ɔː(r)]
but to talk of it now , when his birth has never been examined or
但 到 讲话 的 它 现在 , 什么时候 他的 出生 有 绝不 到过 检查 或者
[klɪəd] [ʌp] ,
cleared up ,
已清除 向上 ,

但现在谈论这件事，是因为他的身世从未得到调查或澄清。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bred][ʌp][tuː; tə][mænz] [ɪ'steɪt] [ɪn]['pəʊpəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
and while he has been bred up to man's estate in popery , and that the
和 尽管 他 有 到过 繁殖 向上 到 男人的 财产 在 天主教 , 和 那 这
[wɜːst] [sɔːt] ,
worst sort ,
最差 种类 ,

虽然他从小就被培养成天主教徒，而且是那种最糟糕的天主教徒，

[vɪz] . , [frentʃ] ['pəʊpəri] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kɪŋdəmz]
viz . , French popery ; and after the parliament of the respective kingdoms
即 . , 法语 天主教 ; 和 后 这 议会 的 这 各自 王国
[ju'naɪtɪŋ][ɪn][wʌn] ,
uniting in one ,
联合 在 一 ,

即法国天主教；以及在各王国议会合并为一个议会之后，

[hæv; həv][baɪ][æn; ən][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'sɒlvəb(ə)l] ['juːniən] , ['set(ə)ld][ænd; ənd] [in'teil] [ðə; ði] [kraʊn]
have by an unalterable , indissolvable union , settled and entailed the crown
有 经过 一个 不可更改的 , 不可溶解的 联盟 , 定居 和 包含 这 王冠
[ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] [hed] ,
upon another head ,
之上 其他 头 ,

通过不可更改、不可解除的结合，将王位传给了另一个人。

[vɪz] . , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kwiːn] , [ænd; ənd] [in'teil] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði][məʊst]
viz . , the present queen , and entailed it after her majesty in the most
即 . , 这 展示 女王 , 和 包含 它 后 她 威严 在 这 最多
[ɪ'lʌstriəs] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] ,
illustrious house of Hanover ,
杰出 房子 的 汉诺威 ,

即现任女王，并传给了女王陛下，由汉诺威最显赫的家族继承。

[ðə; ði][nekst][ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [laɪn] :
the next of blood in a protestant line :
这 下一个 的 血 在 一个 新教 线 :

新教徒血脉的近亲：

[tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
to talk now of proving the birth of the pretender ,
到 讲话 现在 的 证明 这 出生 的 这 冒名顶替者 ，

现在来谈谈如何证明冒名顶替者的诞生，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æb'dʒuə][hɪz; ɪz]['erə(r)z][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['prɒtɪstənt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [frɔːd] [səʊ] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ,
and of his abjuring his errors and turning protestant , this is a fraud so absurd and ridiculous ,
和 的 他的 放弃 他的 错误 和 转弯 新教 ， 这 是 一个 欺诈罪 所以 荒诞 和 荒谬的 ，

至于他放弃自己的错误并改信新教，这完全是荒谬可笑的骗局。

[ðæt] [wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['blaɪndɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
that we hope the people of Great Britain can never be blinded with it .
那 我们 希望 这 人们 的 伟大的 英国 能 绝不 是 失明 和 它 .

我们希望英国人民永远不会被它蒙蔽。

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :
Especially considering the party who talk of these things to us :
尤其 考虑 这 派对 WHO 讲话 的 这些 事物 到 我们 :

尤其考虑到是哪个政党在向我们谈论这些事情：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;
and this ought to move the good people of Britain to receive the proposals of the pretender with indignation ;
和 这 应该 到 移动 这 好的 人们 的 英国 到 收到 这 提案 的 这 冒名顶替者 和 愤慨 ;

这理应激起英国善良人民的愤慨，让他们对这位王位觊觎者的提议感到愤怒；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [dɪə(r)] ['feləʊ] - ['prɒtɪstənts] !
for who are they , dear fellow - protestants !
为了 WHO 是 他们 ， 亲爱的 同伴 - 新教徒 !

亲爱的基督教同胞们，他们究竟是谁?

[ðæt] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ?
that persuade you to these things ?
那 说服 你 到 这些 事物 ?

是什么让你相信这些事?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [rəʊm] ?
Are they not the friends of France and Rome ?
是 他们 不是 这 朋友们 的 法国 和 罗马 ?

他们难道不是法国和罗马的朋友吗?

[duː; də][nɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪpɪst] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
Do not all the papists join with them ?
做 不是 全部 这 天主教徒 加入 和 他们 ?

难道所有天主教徒不都和他们一起加入了吗?

[duː; də][nɒt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [heit] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ænd; ənd] [huː] [lɒŋ] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] ['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənt] ,
Do not all those who hated the revolution , and who long to restore arbitrary government ,
做 不是 全部 那些 WHO 憎恨 这 革命 ， 和 WHO 长的 到 恢复 随意的 政府 ，

不要把所有那些憎恨革命、渴望恢复专制政府的人都算在内。

[dʒɔɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
join with them ?
加入 和 他们 ?

加入他们?

[waɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [əb'dʒʊə(r)] [ðə; ði] ['rəumiʃ] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [tɜːn] ['prɒtɪstənt] , [waɪ] , [ai] [seɪ] ,

Why , if he will abjure the Romish errors and turn protestant , why , I say ,

为什么 , 如果 他 将要 放弃 这 罗马天主教 错误 和 转动 新教 , 为什么 , 我 说 ,

如果他愿意放弃罗马天主教的错误教义，转而信奉新教，那么，我问，为什么呢?

[duː; də] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [spiːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ?

do the papists speak in his favour ?

做 这 天主教徒 说话 在 他的 偏爱 ?

天主教徒会支持他吗?

[duː; də] ['eni] [sekt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [lʌv] [ə'pɒsteit] !

Do any sect of religion love apostates !

做 任何 教派 的 宗教 爱 叛教者 !

哪个宗教派别会喜欢叛教者呢?

[ðəʊz] [huː] [fə'seɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [əb'dʒʊə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] !

Those who forsake them and abjure them as heretical and erroneous !

那些 WHO 背叛 他们 和 放弃 他们 作为 异端 和 错误 !

那些抛弃它们、斥责它们是异端邪说和错误教义的人!

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ə'piəriŋ] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] ,

If they were not well assured that whatever appearing change he may make ,

如果 他们 是 不是 出色地 保证 那 任何 出现 改变 他 可能 制作 ,

如果他们不能确信，无论他表面上做出怎样的改变，

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'fekʃn] [tuː; tə] ['pəʊpəri] ,

he will still retain a secret affection to popery ,

他 将要 仍然 保持 一个 秘密 感情 到 天主教 ,

他心中仍会保留着对天主教的某种隐秘喜爱。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['ræʃnəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

they could not be rationally supposed to speak in his behalf .

他们 可以 不是 是 理性地 据称 到 说话 在 他的 代表 .

他们不可能理性地为他说话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

But if that is not sufficient ,

但 如果 那 是 不是 充足的 ,

但如果这还不够，

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?

what do they say to you as to his love of the liberty of his country ?

什么 做 他们 说 到 你 作为 到 他的 爱 的 这 自由 的 他的 国家 ?

他们是如何评价他对祖国自由的热爱的?

[hæz; həz] [hiː; hi] [biːn] [bred] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['æbsəluːt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?

Has he been bred up in a tyrannical absolute court for nothing ?

有 他 到过 繁殖 向上 在 一个 强横 绝对 法庭 为了 没有什么 ?

难道他在专制独裁的宫廷中长大毫无意义吗?

[kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['kruːəl] , [ə'presɪv] , ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] ?

Can he have any notion of government there but what is cruel , oppressive , absolute , and despotic ?

能 他 有 任何 概念 的 政府 那里 但 什么 是 残忍的 , 压迫性的 , 绝对 , 和 专制 ?

他难道还能对那里的政府有任何非残酷、压迫、专制和暴虐的理解吗?

[wɒt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] ?
What principles of government will he come over with ?
什么 原则 的 政府 将要 他 来 超过 和 ?

他将带来哪些政府原则?

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌkt] [ɪn] ['tɪrəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɪlk] ,
and as he has sucked in tyranny with his milk ,
和 作为 他 有 真烂 在 暴政 和 他的 牛奶 ,

他从乳汁中吸取了暴政,

[ænd; ənd] [nəʊz] [nəʊ] ['gʌvənmənt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['æbsəluːt] ['mɒnək] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and knows no government but that of the most absolute monarch in the world ,
和 知道 不 政府 但 那 的 这 最多 绝对 君主 在 这 世界 ,

他只承认世界上最专制君主的政权。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ?
is this the man they would bring in to preserve the liberties and constitution of Britain ?
是 这 这 男人 他们 会 带来 在 到 保存 这 自由 和 宪法 的 英国 ?

这就是他们会选择来维护英国自由和宪法的人吗?

[wen] [set] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [θrəʊn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [kən'fedərɪts] ?
When set upon the British throne , who are his allies and confederates ?
什么时候 放 之上 这 英国 王座 , WHO 是 他的 盟国 和 南方邦联 ?

当他登上英国王位时,他的盟友和同盟者是谁?

[wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [səʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ?
Will he be so ungrateful as not to be always at the devotion and command of the French king ?
将要 他 是 所以 忘恩负义 作为 不是 到 是 总是 在 这 虔诚 和 命令 的 这 法语 国王 ?

他会如此忘恩负义,不愿永远效忠于法国国王并听命于他吗?

[ə; eɪ] [prɪns] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] , [æn; ən] ['æbdikeit] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [prɪns] ,
a prince that took his father in a fugitive , an abdicated and ruined prince ,
一个 王子 那 采取 他的 父亲 在 一个 逃犯 , 一个 退位 和 毁坏 王子 ,

一位带着父亲逃亡的王子,一位退位且家道中落的王子

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
when his fortunes were overthrown , and his crown taken from him ;
什么时候 他的 财富 是 被推翻 , 和 他的 王冠 已采取 从 他 ;

当他的地位被颠覆,王位被夺走的时候;

[ðæt] [meɪd] [səʊ] ['meni] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hæzəd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] :
that made so many efforts to restore him , and hazarded his whole kingdom for it :
那 制成 所以 许多 努力 到 恢复 他 , 和 危险的 他的 所有的 王国 为了 它 :

他曾竭尽全力帮助他复辟,甚至为此冒着失去整个王国的风险:

[ɪf] [hiː; hi] [fə'gɛt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] [səʊ] [ʌn'dʒen(ə)rəs] ,

if he forgets the kindness shown to his father , can he be so ungenerous ,

如果 他 忘记了 这 仁慈 所示 到 他的 父亲 , 能 他 是 所以 吝啬 ,

如果他连父亲的恩情都忘了，怎么能如此吝啬呢?

[səʊ] [ʌn'θæŋkfʊl] , [æz; əz] [tuː; tə] [fə'get] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['nʌrɪʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ;

so unthankful , as to forget how the king of France nourished him from a child ;

所以 忘恩负义 , 作为 到 忘记 如何 这 国王 的 法国 营养 他 从 一个 孩子 ;

如此忘恩负义，竟忘记了法国国王从小就抚养他长大;

[haʊ] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] , [hiː; hi] ['hæzəd] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɔː(r)] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

how , after his father's death , he hazarded a second war to proclaim him king of Great Britain ,

如何 , 后 他的 父亲的 死亡 , 他 危险的 一个 第二 战争 到 宣布 他 国王 的 伟大的 英国 ,

父亲去世后，他如何冒着发动第二次战争的风险，拥立自己为大不列颠国王?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪk'spens] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

and what expense he has been at to put him in possession of it ?

和 什么 费用 他 有 到过 在 到 放 他 在 拥有 的 它 ?

他为了得到它花费了多少费用?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fə'get] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

Should he forget all these obligations , he must be unfit to be called a Christian ,

应该 他 忘记 全部 这些 义务 , 他 必须 是 不合格 到 是 称为 一个 基督教 ,

如果他忘记了所有这些义务，他就不配被称为基督徒。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [prɪns] .

much less a prince .

很多 较少的 一个 王子 .

更何况是王子呢。

[ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [ækt] [səʊ] ['bɑːbərəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['benɪfæktə(r)] ,

If he can act so barbarously to the French king , his benefactor ,

如果 他 能 行为 所以 野蛮地 到 这 法语 国王 , 他的 恩人 ,

如果他能如此野蛮地对待他的恩人——法国国王，

[wɒt] [mʌst; məst] [juː; jʊ] ['brɪt(ə)nz] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [hɪm] ,

what must you Britons expect from him , who have done nothing to oblige him ,

什么 必须 你 英国人 预计 从 他 , WHO 有 完毕 没有什么 到 必须 他 ,

你们英国人既没有做任何让他高兴的事，又能指望他做什么呢?

[bʌt; bət] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [kept] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['eksaɪl] ,

but have for twenty - four years kept him and his father in exile ,

但 有 为了 二十 - 四 年 保留 他 和 他的 父亲 在 流亡 ,

但二十四年来，他们一直将他和他的父亲流放。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] [wɪð] [ʌn'sʌfərəbl] [ɪn'dɪgnəti] ?
and treated them both with unsufferable indignity ?
和 治疗 他们 两个都 和 令人难以忍受 侮辱 ?

并对他们二人施以难以忍受的侮辱?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [huː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
If he can be ungrateful to the king of France , who has done so much for him ,
如果 他 能 是 忘恩负义 到 这 国王 的 法国 , WHO 有 完毕 所以 很多 为了 他 ,

如果他能对为他做了这么多事的法国国王如此忘恩负义,

[wɒt] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪm] ?
what must he be to you , who have done so much against him ?
什么 必须 他 是 到 你 , WHO 有 完毕 所以 很多 反对 他 ?

你曾对他做过那么多坏事,他对你来说究竟意味着什么?

[ə'gen] : [ɪf] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [hæv; həv]['eni] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][hɪm] ,
Again : if gratitude and honour have any influence upon him ,
再次 : 如果 感激 和 荣誉 有 任何 影响 之上 他 ,

再说一遍:如果感恩和荣誉对他有任何影响的话,

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
if he has any sense of his obligation to the French king ,
如果 他 有 任何 感觉 的 他的 义务 到 这 法语 国王 ,

如果他还有一丝对法国国王的义务感的话

[wɪl] [hiː; hi][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi][hɪz; ɪz][məʊst] ['hɑːti] , [ə'biːdiənt] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ?
will he not for ever be his most hearty , obedient , humble servant ?
将要 他 不是 为了 曾经 是 他的 最多 爽朗 , 听话 , 谦逊的 仆人 ?

难道他不会永远做他最忠诚、最顺从、最谦卑的仆人吗?

[wɪl] [hiː; hi][nɒt] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [neɪ] , [ɔːt] [hiː; hi][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ?
Will he not always be in his interest , nay , ought he not to be so ?
将要 他 不是 总是 是 在 他的 兴趣 , 不 , 应该 他 不是 到 是 所以 ?

他难道不应该始终以自己的利益为先吗?不,他难道不应该如此吗?

[ɪz][hiː; hi][nɒt][taɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ?
Is he not tied by the laws of friendship and gratitude to be so ?
是 他 不是 系 经过 这 法律 的 友谊 和 感激 到 是 所以 ?

难道他不是出于友谊和感恩之心才这样做的吗?

[θɪŋk] , [ðen] , [dɪə(r)]['brɪt(ə)nz] !
Think , then , dear Britons !
思考 , 然后 , 亲爱的 英国人 !

那么,亲爱的英国人,请三思吧!

[wɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðɪs] [prɪ'tendə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ; [ə; eɪ]['peɪpɪst][baɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ; [ə; eɪ]['taɪrənt][baɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
what a king this pretender must be ; a papist by inclination ; a tyrant by education ;
什么 一个 国王 这 冒名顶替者 必须 是 ; 一个 天主教徒 经过 倾角 ; 一个 暴君 经过 教育 ;

这位冒名顶替者该是多么厉害的国王啊!他心怀天主教信仰,受过暴君教育。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['libətiz] [lɑːst][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ?
a Frenchman by honour and obligation : and how long will your liberties last you in this condition ?
一个 法国人 经过 荣誉 和 义务 : 和 如何 长的 将要 你的 自由 最后的 你 在 这 状况 ?

出于荣誉和义务,你是一名法国人:在这种情况下,你的自由还能持续多久?

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['libətiz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'meɪn] ?

And when your liberties are gone , how long will your religion remain ?

和 什么时候 你的 自由 是 已消失 , 如何 长的 将要 你的 宗教 保持 ?

当自由丧失殆尽，你的宗教信仰又能存续多久?

[wen] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] ; [wen] ['ɑːmiz] [baɪnd][juː; jʊ] ; [wen] ['paʊə(r)] [ə'pres] [juː; jʊ] ;

When your hands are tied ; when armies bind you ; when power oppresses you ;

什么时候 你的 双手 是 系 ; 什么时候 军队 绑定 你 ; 什么时候 力量 压迫者 你 ;

当你双手被缚；当军队束缚你；当强权压迫你；

[wen] [ə; eɪ]['taɪrənt][dis'ɑːm][juː; jʊ] ; [wen] [ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [frentʃ] ['taɪrənt] [reɪn] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ;

when a tyrant disarms you ; when a popish French tyrant reigns over you ;

什么时候 一个 暴君 解除武装 你 ; 什么时候 一个 天主教 法语 暴君 统治 超过 你 ;

当暴君解除你的武装；当信奉天主教的法国暴君统治你；

[baɪ] [wɒt] [miːnz] [ɔː(r)] ['meθədz] [kæn; kən][juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ?

by what means or methods can you pretend to maintain your protestant religion ?

经过 什么 方法 或者 方法 能 你 假装 到 维持 你的 新教 宗教 ?

你用什么方式或方法才能假装信奉新教?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [stænd] , [wen] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ?

How shall the Church of England stand , when in subjection to the Church of Rome ?

如何 将 这 教会 的 英格兰 站立 , 什么时候 在 隶属 到 这 教会 的 罗马 ?

英国国教在罗马天主教的统治下，将如何立足?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mɪkst] [wɪð] [dɪ'sentər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːzi] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː] ;

You are now mixed with dissenters , and some are uneasy enough with them too ;

你 是 现在 混合 和 异议者 , 和 一些 是 不安 足够的 和 他们 也 ;

现在你们当中混杂着一些持不同意见者，有些人甚至对他们也感到不安；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [tʃɜːtʃ] ; ['pəʊpəri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

but our church will then be but a dissenting church ; popery will be the establishment ;

但 我们的 教会 将要 然后 是 但 一个 持不同意见 教会 ; 天主教 将要 是 这 建立 ;

但到那时，我们的教会就只不过是一个持不同政见的教会；天主教将成为既定政权；

[ðə; ði] [mæs] [wɪl] [sək'siːd] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [preə(r)] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][ænd; ənd]['fægɒt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,

the mass will succeed our common prayer , and fire and fagot instead of toleration ,

这 大量的 将要 成功 我们的 常见的 祷告 , 和 火 和 柴草 反而 的 容忍 ,

弥撒将取代我们共同的祈祷，而宽容将被烈火和柴堆所取代。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] ;

as you know was our case before ;

作为 你 知道 曾是 我们的 案件 前 ;

正如你所知，我们之前的情况也是如此；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ðə; ði]['peɪpɪst][hæv; həv][biːn][traɪd] .
for it is not the first time the papists have been tried .
为了 它 是 不是 这 第一的 时间 这 天主教徒 有 到过 尝试 .

因为这并非天主教徒第一次受审。

[nɔː(r)][dɪd][kwiːn]['meəri]['prɒmɪs] , [neɪ] , [sweə(r)][les][ðæn; ðən][ɪz][naʊ]['prɒmɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ;
Nor did Queen Mary promise , nay , swear less than is now promised for the pretender ;
也不 做过 女王 玛丽 承诺 , 不 , 发誓 较少的 比 是 现在 承诺 为了 这 冒名顶替者 ;

玛丽女王的承诺，甚至誓言，都没有比现在这位僭位者所承诺的少；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][swɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɑːspɛlɝz][ɒv; əv]['sʌfək][tuː; tə][meɪk][nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'lɪdʒən] ;
for she swore to the Gospellers of Suffolk to make no alteration in religion ;
为了 她 发誓 到 这 福音传道者 的 萨福克 到 制作 不 改造 在 宗教 ;

因为她向萨福克郡的福音传道者发誓，绝不改变她的宗教信仰；

[ænd; ənd][ðeɪ] , [laɪk][ðə; ði]['blaɪndɪd]['prɔtistənts][ɒv; əv][ðɪs][eɪdʒ] , [brɔːt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
and they , like the blinded protestants of this age , brought her in ,
和 他们 , 喜欢 这 失明 新教徒 的 这 年龄 , 带来 她 在 ,

他们就像这个时代那些被蒙蔽的基督教新教徒一样，把她带了进来。

[fɔː(r); fə(r)][wɪtʃ][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ðæt][felt][ðə; ði]['fjʊəri][ænd; ənd][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊpɪʃ]['pɑːti] ,
for which they were the first that felt the fury and rage of the popish party ,
为了 哪个 他们 是 这 第一的 那 毛毡 这 愤怒 和 愤怒 的 这 天主教 派对 ,

因此，他们是第一批感受到天主教政党愤怒和仇恨的人。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv][greɪt][kɔːz][tuː; tə][bɪ'liːv][ˌaɪ ˈtiː][wʊd][biː; bi][ə'gen] .
and so we have great cause to believe it would be again .
和 所以 我们 有 伟大的 原因 到 相信 它 会 是 再次 .

因此，我们有充分的理由相信这种情况会再次发生。

[ðə; ði][kən'kluːʒn] .
The Conclusion .
这 结论 .

结论。

[kən'sɪdə(r)] , [ðen] , ['ɒnɪst]['kʌntrimən][ænd; ənd]['prɔtistənts] , [wɒt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] ; [lʊk][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fæmɪlɪz] ;
Consider , then , honest countrymen and protestants , what you are doing ; look on your families ;
考虑 , 然后 , 诚实的 同胞们 和 新教徒 , 什么 你 是 正在做 ; 看 在 你的 家庭 ;

所以，诚实的同胞们和新教徒们，请想想你们正在做什么；看看你们的家人吧；

[kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɪnəs(ə)nt]['tʃɪldrən] ,
consider your innocent children ,
考虑 你的 清白的 孩子们 ,

请想想你无辜的孩子，

[huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][bred][ɪn][əˈbɒmɪnəb(ə)l] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪˈdɒlətri] ;
who you are going to give up to be bred in abominable superstition and idolatry ;
WHO 你 是 去 到 给 向上 到 是 繁殖 在 可恶 迷信 和 偶像崇拜 ；

你们要把他们拱手让给那些在可憎的迷信和偶像崇拜中滋生的人；

[lʊk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
look on your dear country , which you are preparing to make the seat of war ,
看 在 你的 亲爱的 国家 ， 哪个 你 是 准备 到 制作 这 座位 的 战争 ，

看看你亲爱的祖国吧，你正准备把它变成战争的中心。

[blʌd] , [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] ; [lʊk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbɜːrz] , [huː] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] ,
blood , and confusion ; look on your neighbours , who , while they are resisting this inundation ,
血 ， 和 困惑 ； 看 在 你的 邻居 ， WHO ， 尽管 他们 是 抵抗 这 洪水 ，

鲜血和混乱；看看你的邻居们，他们正在抵抗这场洪灾，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ˈɒnɪst] [men] [wɪl] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
for you may be assured honest men will resist it to the last ,
为了 你 可能 是 保证 诚实的 男人 将要 抵抗 它 到 这 最后的 ，

你可以放心，正直的人会抵抗到最后一刻。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] , [huːz] [θrəʊt] [juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt] ,
you are to fight with , whose throats you must cut ,
你 是 到 斗争 和 ， 谁 喉咙 你 必须 切 ，

你将与那些你必须割断喉咙的人作战，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [blʌd] [juː; jʊ][mʌst; məst][dɪp][jɔː(r); jə(r)][hændz] ; [ænd; ənd] , [ˈlɑːstli] , [kənˈsɪdə(r)] [jɔːˈselvz] ;
and in whose blood you must dip your hands ; and , lastly , consider yourselves ;
和 在 谁 血 你 必须 蘸 你的 双手 ； 和 ， 最后 ， 考虑 你们自己 ；

你们必须将双手浸在谁的鲜血中；最后，你们要反省自己；

[haʊ] [friː] , [haʊ] [ˈkwaɪət] , [haʊ] [ɪn] [piːs] , [ˈplenti] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈprɒtɪstənt] [ˈlɪbəti] [juː; jʊ] [naʊ] [lɪv; laɪv] ,
how free , how quiet , how in peace , plenty , and in protestant liberty you now live ,
如何 自由的 ， 如何 安静的 ， 如何 在 和平 ， 很多 ， 和 在 新教 自由 你 现在 居住 ，

你们现在生活在多么自由、多么宁静、多么和平、多么富足、多么新教式的自由之中啊！

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][juː; jʊ] ,
but are with your own hands pulling down upon you ,
但 是 和 你的 自己的 双手 拉 向下 之上 你 ，

但你们却亲手将自己拉下来，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [ˌentəˈteɪn] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪˈtendə(r)] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sɪˈkjʊərəti] ,
so far as you entertain thoughts of the pretender , the walls of your own security ,
所以 远的 作为 你 招待 想法 的 这 冒名顶替者 ， 这 墙壁 的 你的 自己的 安全 ，

只要你心中存有对冒名顶替者的幻想，你自身安全感的壁垒就会瓦解。

[vɪz] . , [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frentʃ] ['pəʊpɪʃ] ['enəmɪz]
viz . , the constitution , and making way for your French popish enemies
即 . , 这 宪法 , 和 制作 方式 为了 你的 法语 天主教 敌人
[tuː; tə]['entə(r)] ;
to enter ;
到 进入 ;

即，宪法，以及为你的法国天主教敌人进入铺平道路;

[tuː; tə] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [jɔː(r); jə(r)] ['libətiz] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪst'eɪts] , [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
to whom your religion , your liberties , your estates , your families ,
到 谁 你的 宗教 , 你的 自由 , 你的 庄园 , 你的 家庭 ,
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pɒ'sterəti] ,
and your posterity ,
和 你的 后人 ,

你的宗教信仰、你的自由、你的财产、你的家庭和你的后代，都将归于他们。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['flʌrɪʃɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['ruːɪnd] .
shall be made a sacrifice , and this flourishing nation be entirely ruined .
将 是 制成 一个 牺牲 , 和 这 芊芊 国家 是 完全 毁坏 .

将成为牺牲品，这个繁荣的国家将彻底毁灭。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] , [ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] ['eni] [kən'sɜːn] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
In the last place , all that have any concern left for the good of their
在 这 最后的 地方 , 全部 那 有 任何 忧虑 左边 为了 这 好的 的 他们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

最后，所有那些仍然关心国家利益的人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
and for the preserving the protestant religion ,
和 为了 这 保存 这 新教 宗教 ,

为了维护新教信仰，

[wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
will remember how much it is in the power of the people of Britain for
将要 记住 如何 很多 它 是 在 这 力量 的 这 人们 的 英国 为了
['evə(r)][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['pəʊpɪʃ]
ever to discourage all the attempts to be made in favour of these popish
曾经 到 阻碍 全部 这 尝试 到 是 制成 在 偏爱 的 这些 天主教
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

英国人民将永远铭记，他们拥有多么强大的力量，可以阻止一切有利于这些天主教敌人的企图。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
and to overthrow them in the execution ;
和 到 推翻 他们 在 这 执行 ;

并在执行过程中推翻他们;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] [meɪd] ['pʌblɪk] .
and it is on this foundation that this paper is made public .
和 它 是 在 这 基础 那 这 纸 是 制成 民众 .

本文正是在此基础上发表的。

[ðə; ði] [leɪt] ['letə(r)][frɒm; frəm] [duː'ei] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [saɪd] ,
The late letter from Douay , written by some of that side ,
这 晚的 信 从 杜埃 , 书面 经过 一些 的 那 边 ,

杜埃那边一些人写的一封迟来的信，

[huː] ['veri] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [-] [truː] ['ɪntrəst] , [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðɪs] ,
who very well understood the pretender's true interest , acknowledges this ,
WHO 非常 出色地 理解 这 冒牌货的 真的 兴趣 , 承认 这 ,

他非常清楚冒名顶替者的真实意图，并承认这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['hwiːdl] [ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd]
and that if the people of England could not be wheedled and deluded
和 那 如果 这 人们 的 英格兰 可以 不是 是 哄骗 和 妄想

['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
into the design ,
进入 这 设计 ,

如果英国人民不能被哄骗和蒙蔽而接受这一计划，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [fɔːs] .
it was never to be done by force .
它 曾是 绝不 到 是 完毕 经过 力量 .

绝不能用武力完成。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , ['brɪt(ə)nz] !
And is this your case , Britons !
和 是 这 你的 案件 , 英国人 !

英国人，你们的情况也是这样吗？

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ?
Will you be ruined by a people whom you ought to despise ?
将要 你 是 毁坏 经过 一个 人们 谁 你 应该 到 鄙视 ?

你会被你本应鄙视的人民所毁灭吗？

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] ['twenti] [j'iəz] ['traɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] ,
Have they not been twenty years trying your strength ,
有 他们 不是 到过 二十 年 尝试 你的 力量 ,

他们不是已经花了二十年时间来考验你的力量了吗？

[tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [juː; jʊ] ?
till they find it impossible for them to master you ?
直到 他们 寻找 它 不可能的 为了 他们 到 掌握 你 ?

直到他们发现根本无法驾驭你？

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑːts]
And are they brought to such a condition as to use all their arts
和 是 他们 带来 到 这样的 一个 状况 作为 到 使用 全部 他们的 艺术

[ænd; ənd] [ʃɪfts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] ;
and shifts to bring on a peace ;
和 轮班 到 带来 在 一个 和平 ;

他们是否被带到这样的境地：运用一切技艺和手段来促成和平？

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [brɔːt] [naʊ] [ɪn] [kuːl] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]
and will you be brought now in cool thoughts , and after so long a
和 将要 你 是 带来 现在 在 凉爽的 想法 , 和 后 所以 长的 一个

['strʌg(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

经过这么长时间的挣扎，你现在是否会冷静下来思考？

[tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [jɔː'selvz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
to do that yourselves which you would never let them do ; and which ,
到 做 那 你们自己 哪个 你 会 绝不 让 他们 做 ; 和 哪个 ,

你们自己去做你们绝不会让他们做的事；而且，

[wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] ['stjuːpɪd] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [duː; də] .
without your most stupid negligence of yourselves , they could never do .
没有 你的 最多 愚蠢的 疏忽 的 你们自己 , 他们 可以 绝不 做 .

如果没有你们这些愚蠢的疏忽大意，他们永远不可能做到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ai] [seɪ] , [ðiːz] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm] [dʒʌst] ,
For this reason , I say , these lines are written , and this makes them just ,
为了 这 原因 ， 我 说 ， 这些 线条 是 书面 ， 和 这 制作 他们 只是 ，

因此，我说，这些文字被写下来，这使得它们成为......

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['ræʃ(ə)nəl] .
and the argument rational .
和 这 争论 合理的 .

而且这种论证是合理的。

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] ,
If I were to move you to what was not in your power ,
如果 我 是 到 移动 你 到 什么 曾是 不是 在 你的 力量 ，

如果我把你带到你无能为力的地方，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [baɪ] ['biːɪŋ] [təʊld] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ;
I should easily be answered , by being told , you could not do it ;
我 应该 容易地 是 回答 ， 经过 存在 讲述 ， 你 可以 不是 做 它 ；

我应该很容易就能得到答案，那就是：你做不到；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ;
that you were not able , and the like ;
那 你 是 不是 有能力的 ， 和 这 喜欢 ；

你无法做到，等等；

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] ['rendə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] ['despərət] ,
but is it not evident that the unanimous appearance of the people of Great Britain against the pretender would at once render all the party desperate ,
但 是 它 不是 明显 那 这 一致 外貌 的 这 人们 的 伟大的 英国 反对 这 冒名顶替者 会 在 一次 使成为 全部 这 派对 绝望的 ，

但是，难道不明显吗？如果英国人民一致反对这位王位觊觎者，那么整个党派就会立刻陷入绝境。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] ['ʌtəli] [ɪm'præktɪkəbl] .
and make them look upon the design as utterly impracticable .
和 制作 他们 看 之上 这 设计 作为 完全地 不切实际 .

让他们觉得这个设计完全不切实际。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['əʊnli] [həʊp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezə'lʊʃən] ,
As their only hope is in the breaches they are making in your resolutions ,
作为 他们的 仅有的 希望 是 在 这 违规行为 他们 是 制作 在 你的 决议 ，

他们唯一的希望就在于他们违反了你们的决议，

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðeɪ] [geɪn] [nəʊ] [graʊnd] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
so if they should see they gain no ground there , they would despair , and give it over .
所以 如果 他们 应该 看 他们 获得 不 地面 那里 ， 他们 会 绝望 ， 和 给 它 超过 .

所以，如果他们发现在那里没有取得任何进展，他们就会绝望，然后放弃那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] ;
It would not be worth notice to inquire who are , and who are not for the pretender ;
它 会 不是 是 值得 注意 到 查询 WHO 是 ， 和 WHO 是 不是 为了 这 冒名顶替者 ；

没有必要去探究谁是冒名顶替者，谁不是；

[ðə; ði] [ɪn'vɪdiəs] [sɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [greɪt] [men] , ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]
the invidious search into the conduct of great men , ministers of state and
这 令人厌恶的 搜索 进入 这 执行 的 伟大的 男人 , 部长们 的 状态 和
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

对伟人、国家大臣和政府官员的行为进行恶意调查,

[wʊd] [biː; bi]['leɪbə(r)] [lɒst] : [nəʊ] ['mɪnɪstri] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
would be labour lost : no ministry will ever be for the pretender ,
会 是 劳动 丢失的 : 不 部 将要 曾经 是 为了 这 冒名顶替者 ,

这将是劳资损失:任何部长职位都不会留给冒牌货。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [meɪ] [bʌt; bət][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['stedi] ;
if they once may but be convinced that the people are steady ;
如果 他们 一次 可能 但 是 确信 那 这 人们 是 稳定的 ;

如果他们能确信人民是坚定的;

[ðæt] [hiː; hi] [gets] [nəʊ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
that he gets no ground in the country ;
那 他 获得 不 地面 在 这 国家 ;

他在该国毫无立足之地;

[ðæt] [ðə; ði] [ə'vəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
that the aversions of the common people to his person and his
那 这 厌恶 的 这 常见的 人们 到 他的 人 和 他的
['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] :
government are not to be overcome :
政府 是 不是 到 是 克服 :

民众对他本人及其政府的反感是无法克服的:

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['slækən] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ; [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv]
but if you , the good people of England , slacken your hands ; if you give
但 如果 你 , 这 好的 人们 的 英格兰 , 放松 你的 双手 ; 如果 你 给
[ʌp][ðə; ði] [kɔːz] ;
up the cause ;
向上 这 原因 ;

但是,如果你们,善良的英格兰人民,放松了警惕;如果你们放弃了这项事业;

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['libətiz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
if you abate your zeal for your own liberties , and for the
如果 你 减弱 你的 热情 为了 你的 自己的 自由 , 和 为了 这
['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ;
protestant religion ;
新教 宗教 ;

如果你减弱了对自身自由和新教信仰的热忱;

[ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['pəʊpəri][ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [prɪ'tendə(r)] ; [ɪf] [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
if you fall in with popery and a French pretender ; if you forget the revolution
如果 你 落下 在 和 天主教 和 一个 法语 冒名顶替者 ; 如果 你 忘记 这 革命
,
,
,

如果你认同天主教和法国的伪君子;如果你忘记了革命,

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? [huː] [kæn; kən][stænd][baɪ][juː; jʊ] [ðen] ?
and King William , what can you expect ? who can stand by you then ?
和 国王 威廉 , 什么 能 你 预计 ? WHO 能 站立 经过 你 然后 ?

威廉国王,你还能指望什么?到那时谁又能支持你?

[huː] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] ?
Who can save them that will destroy themselves ?
WHO 能 节省 他们 那 将要 破坏 他们自己 ?

谁能拯救那些即将自我毁灭的人?

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ; [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lɪvərəns] , [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] ,
The work is before you ; your deliverance , your safety is in your own hands ,
这 工作 是 前 你 ; 你的 解救 , 你的 安全 是 在 你的 自己的 双手 ,

任务摆在你面前；你的解脱和安全掌握在你自己手中。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['rɪt(ə)n] : [nʌn] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] ;
and therefore these things are now written : none can give you up ;
和 所以 这些 事物 是 现在 书面 : 没有任何 能 给 你 向上 ;

因此，现在经上记着说：没有人能放弃你们；

[nʌn] [kæn; kən] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [jɔː'selvz] ; [nʌn] [kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn] ['pəʊpəri] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [jɔː'selvz] ;
none can betray you but yourselves ; none can bring in popery upon you but yourselves ;
没有任何 能 背叛 你 但 你们自己 ; 没有任何 能 带来 在 天主教 之上 你 但 你们自己 ;

除了你们自己，没有人能背叛你们；除了你们自己，没有人能把天主教带给你们；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] ,
and if you could see your own happiness , it is entirely in your power ,
和 如果 你 可以 看 你的 自己的 幸福 , 它 是 完全 在 你的 力量 ,

如果你能看到自己的幸福，就会发现它完全掌握在你手中。

[baɪ] [ju'nænɪməs] , ['stedi] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['prɪnsəp(ə)lz] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
by unanimous , steady adhering to your old principles , to secure your peace for ever .
经过 一致 , 稳定的 粘附 到 你的 老的 原则 , 到 安全的 你的 和平 为了 曾经 .

通过一致、坚定地坚持你们的旧原则，来确保你们永远的和平。

[əʊ] [dʒə'ruːsələm] !
O Jerusalem !
哦 耶路撒冷 !

耶路撒冷啊！

[dʒə'ruːsələm] !
Jerusalem !
耶路撒冷 !

耶路撒冷！

[end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːznəbl] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] .
END OF A SEASONABLE WARNING AND CAUTION .
结尾 的 一个 及时 警告 和 警告 .

季节性警告和警示结束。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['rɪtʃəd] [θriː] . , [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
Edward II . , Richard II . , Richard III . , James II . [2]
爱德华 二 . , 理查德 二 . , 理查德 三、 . , 詹姆斯 二 . [2]

爱德华二世、理查二世、理查三世、詹姆斯二世。[2]

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['bærənz] - [wˈɔːz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['stiːvn] , [kɪŋ] [dʒɒn] , & [siː] . [[θriː]]
In the several barons ' wars in the reign of King Stephen , King John , & c . [3]
在 这 一些 男爵们 - 战争 在 这 在位 的 国王 史蒂芬 , 国王 约翰 , & c . [3]

在斯蒂芬国王、约翰国王等统治时期发生的几场男爵战争中[3]

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['prɔtistənts] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] , [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . [[fɔːr]]
Especially of the persecuted protestants in the Low Countries , in Queen Elizabeth . [4]
尤其 的 这 受迫害 新教徒 在 这 低的 国家 , 在 女王 伊丽莎白 . [4]

尤其是低地国家受迫害的新教徒，在伊丽莎白女王时期。[4]

['henri] [ˌaɪ ˈviː] . , [huː] [tɜːnd] ['peɪpɪst] ,
Henry IV . , who turned papist ,
亨利 第四 . , WHO 转向 天主教徒 ,

亨利四世，他皈依了天主教。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ['grɑːntɪd] ['lɪbəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒtɪstənt] ['sʌbdʒɪkts][baɪ][ðə; ði]['iːdɪkt] [ɒv; əv] [nænts] . [[faɪv]]
and with much difficulty granted liberty to his protestant subjects by the edict of Nantes . [5]
和 和 很多 困难 的确 自由 到 他的 新教 主题 经过 这 法令 的 南特 . [5]

他费尽周折才颁布南特法令，给予他的新教臣民自由。[5]

[ðə; ði] [frentʃ] ['refjʊdʒiːz] , [huː] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['welθi] [baɪ] ['aʊə(r)] [treɪd] . [[sɪks]]
The French refugees , who being received here , are grown rich and wealthy by our trade . [6]
这 法语 难民 , WHO 存在 已收到 这里 , 是 生长 富有的 和 富裕 经过 我们的 贸易 . [6]

来到这里的法国难民通过与我们的贸易变得富裕起来。[6]

[ðə; ði] ['flemɪŋz] , [wen] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [frɒm; frəm] [speɪn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [['sɛvən]]
The Flemings , when threatened with the inquisition from Spain , under the reign of Philip II . [7]
这 弗莱明 , 什么时候 威胁 和 这 宗教裁判所 从 西班牙 , 在下面 这 在位 的 菲利普 二 . [7]

在菲利普二世统治时期，弗拉芒人受到西班牙宗教裁判所的威胁。[7]

['ʌndə(r)] ['wɪljəm] ['henri] , [ðə; ði][fɜːst] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [huː] [fɔːmd] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['prɒvɪnsɪz] ,
Under William Henry , the first Prince of Orange , who formed the revolt of the Dutch provinces ,
在下面 威廉 亨利 , 这 第一的 王子 的 橙子 , WHO 形成 这 反叛 的 这 荷兰语 省份 ,

在威廉·亨利（第一位奥兰治亲王）的领导下，荷兰各省爆发了叛乱。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmənwelθ] . [[eit]]
and laid the foundation of the States General and their commonwealth . [8]
和 铺设 这 基础 的 这 各州 一般的 和 他们的 联邦 . [8]

并奠定了各州议会及其联邦的基础。[8]

[ðə; ði] ['sɜklz] [ɒv; əv] ['swebjə] [ænd; ənd] [fræŋ'kəuni:ə] , [ðə; ði] [pə'lætɪnət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntriz]
The circles of Swabia and Franconia , the Palatinate , and the countries
这 界 的 施瓦本 和 弗兰肯 , 这 腭 , 和 这 国家

[ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] . [[naɪn]]
of Hessia , Wirtemberg , and others . [9]
的 - , - , 和 其他的 . [9]

施瓦本和法兰克尼亚地区、普法尔茨地区以及黑森、符腾堡等国家。[9]

[ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] . [-]
The Thanksgiving for the Revolution . [10]
这 感恩 为了 这 革命 . [-]

革命感恩节。[10]

['mʌnθli] [fɑ:sts] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv] ['evri] [mʌnθ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɪn] [kɪŋ]
Monthly fasts appointed the first Wednesday of every month during the war in King
月度 斋戒 任命 这 第一的 周三 的 每一个 月 期间 这 战争 在 国王

['wɪljəmz] [taɪm] . [-]
William's time . [11]
威廉的 时间 . [-]

在威廉国王统治时期，战争期间每个月的第一个星期三被定为斋戒日。[11]

[vɪd] .
Vid .
视频 .

视频。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'dresɪz] [ɪn] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [reɪn] . [-]
The Collection of Addresses in King William's reign . [12]
这 收藏 的 地址 在 国王 威廉的 在位 . [-]

威廉国王统治时期的演讲集。[12]

[ækt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] ; [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [raɪt] ;
Act for Offering the Crown ; The Claim of Right ;
行为 为了 提供 这 王冠 ; 这 宣称 的 正确的 ;

献出王冠之举；权利主张；

[ækt] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['pɜ:s(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] , & [si:] . [-]
Act for Security of his Majesty's Person and Government , & c . [13]
行为 为了 安全 的 他的 陛下的 人 和 政府 , & c . [-]

《保障国王陛下人身和政府安全法》等。[13]

[vɪd] .
Vid .
视频 .

视频。

[ðə; ði] ['sevrəl] [preə(r)z] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [tʃɜ:tʃɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The several Prayers ordered to be read in Churches upon the occasion of the
这 一些 祈祷 订购 到 是 读 在 教堂 之上 这 场合 的 这

[fɑ:sts] [ɪn] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [taɪm] . [-]
Fasts in King William's time . [14]
斋戒 在 国王 威廉的 时间 . [-]

在威廉国王统治时期，斋戒期间，教堂里要诵读几篇祷文。[14]

[vɪd] .
Vid .
视频 .

视频。

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ;
The Act of the Settlement , and the Act of the Union ;
这 行为 的 这 沉降 , 和 这 行为 的 这 联盟 ;

《和解法案》和《联合法案》；

[ðə; ði][ækt][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] ;
the Act to extinguish the hopes of the Jacobites ;
这 行为 到 熄灭 这 希望 的 这 詹姆斯党人 ;

旨在扼杀詹姆斯党人希望的法案;

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] [sɪ'kjʊr] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvənmənt]
and the Act for farther securing her Majesty's Person and Government
和 这 行为 为了 更远 确保 她 陛下的 人 和 政府
. [-]
. [15]
. [-]

以及进一步保障女王陛下人身和政府安全的法案。[15]

[vɪd] .
Vid .
视频 .

视频。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði]
The Act of Parliament for settling the Succession of the Crown on the
这 行为 的 议会 为了 安顿 这 演替 的 这 王冠 在 这
[ɪ'lʌstriəs] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] .
illustrious House of Hanover .
杰出 房子 的 汉诺威 .

议会通过的关于将王位继承权授予显赫的汉诺威王朝的法案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神